

POUR  
UN ESPRIT  
TRANQUILLE

Prévoyez  
maintenant  
les derniers  
détails pour  
que vos êtres  
chers n'aient  
pas à trancher  
les décisions  
difficiles plus  
tard.



SALON MORTUAIRE  
DESJARDINS  
FUNERAL CHAPEL

(204) 233-4949  
Sans frais : 1 888 233-4949  
357, rue Des Meurons, Saint-Boniface

NEXT CANADIAN GRAPHICS 990  
COMMONWEALTH MICROFILM PRODUCTS  
901-10TH AVENUE S.W.  
CALGARY AB T2R 0B5  
22-Sep-05

# La LIBERTÉ

ASSURANCE/INSURANCE  
TRAVEL/VOYAGE



d'Eschambault

VOYAGES  
989-9340

Sans frais : 1 (877) 450-2555

ASSURANCE  
237-4816

Un service personnel complet.

Depuis 1931

136, boulevard Provencher  
Saint-Boniface (Manitoba)  
R2H 0G3

CONVENTION DE LA POSTE-PUBLICATIONS N° 40012102  
N° D'ENREGISTREMENT 7996

Vol. 90 n°47 • du 26 février au 3 mars 2004 • SAINT-BONIFACE

88 ¢ + taxes

## Francophones de l'Ouest

Dans le cadre d'un programme de sensibilisation des Québécois à la réalité des communautés francophones en milieu minoritaire, l'ex-doyenne de la Faculté Saint-Jean en Alberta, Claudette Tardif, tente de démystifier certains mythes et réalités.

■ Page 21.

## Citation de la semaine

« Pour plusieurs d'entre nous, c'était la réalisation d'un rêve d'enfant. »

De retour du Japon, où les North Stars d'Île-des-Chênes ont participé à la Coupe Nagano, Denis Marcon nous raconte son expérience au pays du soleil levant.

■ Page 19.

## Le SOMMAIRE

■ Editorial	4
■ Lettres	4
■ Dans nos écoles...	14 et 17
■ Énergie et 2014	23 et 25
■ Petites annonces	25
■ La Liberté Lorraine	24 et 26
■ Blasts	15
■ TSB-sonde	20
■ Micrologie	26
■ Sport	19
■ Communautaire	21 et 22

## Comment nous joindre?

Téléphone : 237-4823  
Télécopieur : 231-1998  
Sans frais : 1 800 523-3355  
la-liberte@la-liberte.mb.ca



photo : Daniel Bahaud

Le Festival du Voyageur, bénéficiant d'une météo clémente tout au long de la semaine d'activités, a reçu la visite d'au-delà de 13 700 élèves dans le cadre de son programme scolaire. Pour ce qui est des données globales entourant la participation du grand public, les résultats seront dévoilés au cours des prochaines semaines. ■ Pages 5, 16 et 17.

## Ouverture sur le monde

Il reste encore du chemin à faire avant que le baccalauréat international devienne réalité au Collège Louis-Riel. Malgré tout, les responsables du projet offrent déjà à une soixantaine d'étudiants des cours enrichis.

■ Page 3.

## Manipogo sera-t-il repêché?

Les organisateurs du Festival Manipogo vous invitent en grand nombre à la quatrième édition de cette fête hivernale. Plusieurs nouvelles activités sont au programme.

■ Page 9.

## Retour au bercail

Ce n'est pas tout le monde qui décide de retourner en région pour exercer sa profession. C'est pourtant ce que l'entrepreneure Lise Deleurne a choisi de faire en ouvrant ses commerces à Saint-Claude et Notre-Dame-de-Lourdes.

■ Page 27.

REER/FERR\*

AVANTAGE 3 ANS  
JUSQU'À

**5,0 %**  
ANNÉE 1 : 2,0 %  
ANNÉE 2 : 2,3 %  
ANNÉE 3 : 5,0 %

■ Taux moyen annuel 3,1 % (taux affiché 3 ans 2,15 %)  
■ Garanti à 100 % ■ Transférable annuellement à la date d'anniversaire  
■ Demandez la marge de crédit REER

\* temps limité, certaines conditions s'appliquent, les taux peuvent changer

Autumnwood  
257-3360

Île-des-Chênes  
878-3765

Marion  
237-4505

Provencher  
237-8874

Saint-Vital  
257-2400

www.caisse.biz

Angèle Lavergne  
Entrepreneure, Marquis Dance Academy  
Membre de la Caisse depuis 19 ans.  
REER de la Caisse

**Caisse**  
SAINT-BONIFACE

Ma Caisse... ça fait partie de ma vie.



# Nouveau projet de développement

La Ville de Winnipeg et l'Association des résidents du Vieux-Saint-Boniface travaillent ensemble afin de recueillir les commentaires des habitants du quartier francophone, en ce qui a trait au développement de leur communauté.

Gabriel GOSSELIN

**E**n vue de nouveaux développements résidentiels à Saint-Boniface, les habitants du Quartier Français de Winnipeg seront consultés quant à leurs idées à ce sujet. L'Association des résidents du Vieux-Saint-Boniface fait donc circuler présentement un sondage, demandant aux gens de présenter leurs points de vue au sujet du développement d'un terrain de 2, 2 acres sur la rue Bertrand.

Selon la représentante du secteur où se trouve le lot en question à l'Association des résidents du Vieux-Saint-Boniface, Brigitte Graft, ce sondage est une initiative de la municipalité. « Le

conseiller de Saint-Boniface, Daniel Vandal, nous a approché pour avoir un son de cloche de la part des gens du quartier, raconte-t-elle. Il voulait savoir ce que les résidents voulaient faire de cette propriété. »

Les résultats de l'étude étaient censés être compilés d'ici la fin de février, mais comme l'explique le président du groupe, Roland Marcoux, la date de tombée a été repoussée. « Nous avons décidé de faire la compilation de toutes les données après le 1er mars, précise-t-il. De cette façon, les résidents ont plus de temps pour y répondre. »

Le sondage envoyé aux gens résidant dans le secteur trois de Saint-Boniface, demande à ceux-ci d'indiquer leurs préférences quant au type de développement qu'ils aimeraient voir dans leur coin. C'est-à-dire, s'ils préfèrent des habitations à prix modique, s'ils accepteraient des logements multifamiliaux, ou à quelle hauteur un édifice pourrait être érigé.

Brigitte Graft se réjouit du fait

que la municipalité ait consulté son organisme, mais rappelle que c'est celle-ci qui prendra la décision finale. « Nous allons partager nos données avec la Ville, poursuit-elle. Mais c'est elle qui décide. Je suis contente cependant qu'elle nous fasse confiance en remettant le processus de consultation entre nos mains. »

Bien que les résultats de l'étude ne soient pas connus, la représentante du secteur directement affecté par le développement en question, affirme avoir déjà entendu des suggestions. « Nous avons toujours eu de la difficulté à faire développer Saint-Boniface, affirme-t-elle. Mais j'ai trouvé qu'il y a une ouverture d'esprit pour ce projet. Malgré tout, les gens demeurent inquiets de comment cela va affecter l'évaluation foncière de leurs terrains. »



Archives La Liberté

**Roland Marcoux : « Nous avons décidé de faire la compilation de toutes les données après le 1er mars. De cette façon, les résidents ont plus de temps pour y répondre. »**

## Écrivez-nous!

La Liberté publie toutes les lettres qui lui sont adressées à condition que leur contenu ne soit pas diffamatoire et qu'elles soient signées.

## Coup d'œil national



**La LIBERTÉ**

Journal hebdomadaire  
publié le jeudi  
par Presse-Ouest Limitée

C. P. 190  
383, boulevard Provencher  
Saint-Boniface (Manitoba)  
R2H 3B4

Directeur et rédacteur en chef : Pascal DUBÉ ■ Journalistes : Gabriel GOSSELIN, Mélanie MORIN et Robert NICOLAS ■ Journaliste et correcteur : Stéphane MICHAUD ■ Chef de la production et infographiste : Véronique TOGNERI ■ Infographiste : Martin LAJOIE ■ Secrétaire administrative : Roxanne BOUCHARD ■ Caricaturiste : Cayouche (Réal BÉRARD) ■ Bicoï : Roxanne BOUCHARD et Véronique TOGNERI ■ Publicité : Inéd DICKO ■ Projets spéciaux : Daniel BAHUUD.

Les bureaux sont situés au 383, boulevard Provencher et sont ouverts de 9 h à 17 h du lundi au vendredi ■ Toute correspondance doit être adressée à La Liberté, Case postale 190, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4 ■ Les lettres à la rédaction seront publiées si leur contenu n'est pas diffamatoire et leur auteur(e) facilement identifiable ■ Téléphone : (204) 237-4823 ■ Sans frais : 1 800 523-3355 ■ Télécopieur : (204) 231-1998.

L'heure de tombée pour les annonces est le jeudi 17 h. La direction se réserve le droit de refuser toute annonce envoyée après cette échéance ou d'imposer une surcharge de 10 %. ■ Nos annonceurs ont jusqu'au mardi de la semaine suivante pour nous signaler toute erreur de notre part. La responsabilité du journal se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur.

L'adresse Internet : <http://journaux.apf.ca/laliberte/> ■ Courriel électronique : ISSN 0845-0455

Administration : [la-liberte@la-liberte.mb.ca](mailto:la-liberte@la-liberte.mb.ca) ■ Rédaction : [redaction@la-liberte.mb.ca](mailto:redaction@la-liberte.mb.ca) ■ Département graphique : [production@la-liberte.mb.ca](mailto:production@la-liberte.mb.ca)

L'abonnement annuel : Manitoba : 28,50 \$ (TPS et taxe provinciale incluses) ■ Ailleurs au Canada : 32,10 \$ (TPS incluse) ■ États-Unis : 90 \$ ■ Outre-mer : 125 \$ ■ Les abonnés manitobains qui passeront une partie de l'année aux États-Unis devront payer un supplément de 5 \$ par mois ■ Les changements d'adresse pour les abonnements doivent nous parvenir AU MOINS DIX JOURS avant la date de déménagement.

Le journal LA LIBERTÉ est imprimé sur les presses de Derksen Printers à Steinbach.

CONVENTION DE LA POSTE-PUBLICATIONS N° 40012102  
N° D'ENREGISTREMENT 7996

RETOURNER TOUTE CORRESPONDANCE NE POUVANT ÊTRE LIVRÉE AU CANADA À :  
C.P. 190, SAINT-BONIFACE (MANITOBA) R2H 3B4

COURRIEL : [la-liberte@la-liberte.mb.ca](mailto:la-liberte@la-liberte.mb.ca)

ISSN 0845-0455



**OPSCOM**  
Représentation  
nationale:  
1 800 30PSCOM  
(613) 241-5700



Fondation  
Donation Frémont



# De plus en plus près...

Il reste encore beaucoup de travail à faire, mais les dirigeants et enseignants du Collège Louis-Riel sont confiants de joindre la grande famille des écoles internationales...

Mélanie MORIN

L'administration du Collège Louis-Riel a encore beaucoup de pain sur la planche avant de se voir accorder le droit d'offrir le bac international, mais déjà, l'école se prépare du mieux qu'elle peut. En plus de remplir les nombreux formulaires requis, l'institution offre à ses élèves de suivre des cours enrichis en prévision de l'implantation du programme. (1)

« Nous sommes dans ce que nous pourrions appeler la phase d'application, explique la coordonnatrice du bac international, Madeleine Asselin. Il faut compléter toutes sortes de demandes avant que des représentants de Genève en Suisse, l'endroit où l'idée du bac

international est née en 1968, viennent visiter l'école l'an prochain. Ce sont eux qui décideront de notre sort. »

Si tout va bien, le programme devrait être offert à compter de septembre 2005. En attendant, une soixantaine d'élèves de la 9e année suivent des cours préparatoires. « Ce sont des classes enrichies, indique-t-elle. Ce n'est pas tant de donner plus de devoirs et de travaux que d'ajouter des éléments de culture internationale à notre programmation. Il faut aller au-delà de ce que la province exige. »

En plus de préparer ses élèves, le Collège Louis-Riel travaille également à augmenter les ressources disponibles pour ces derniers. « Nous avons de beaux projets de collaboration, entre



Archives La Liberté

Les administrateurs du Collège Louis-Riel ont bon espoir d'être choisis pour offrir le bac international. Si tout va bien, l'institution devrait lancer le programme en septembre 2005.

autres, avec le Collège universitaire de Saint-Boniface et l'Université du Manitoba, commente-t-elle. Nos jeunes auront accès à leurs bibliothèques. »

De tous les candidats, la coordonnatrice pense qu'une trentaine de jeune s'inscriraient au bac international. « Si l'on regarde les statistiques de d'autres écoles, nous évaluons de 30 à 40 le nombre d'élèves suivraient le programme, souligne-t-elle. Plusieurs raisons peuvent faire en sorte que nous en perdons quelques-uns en cours de route:

manque de motivation, mauvaises notes, raisons personnelles, etc. »

Présentement, il y a plus de 1 000 institutions scolaires qui offrent le bac international. Ces écoles sont réparties un peu partout sur la planète. « Seulement 2 % de celles-ci donnent leurs cours en français, affirme-t-elle. Nous comptons donc beaucoup sur ce fait. De plus, nous avons espoir d'être acceptés, surtout si on se compare aux autres écoles qui offrent le programme. »

Jusqu'à maintenant, Madeleine Asselin considère que les démarches vont bon train. « En

général, nous recevons des commentaires positifs, se réjouit-elle. Évidemment, il y a certains défis à surmonter dont mieux faire connaître le bac aux élèves et leurs parents. Il faut travailler sur nos stratégies de communication. D'ailleurs en mars, nous tiendrons une session d'information. »

La coordonnatrice du projet se dit toutefois déçue par la décision de la Division scolaire franco-manitobaine (DSFM) d'implanter une école secondaire à Saint-Vital. « Nous aurions aimé être consultés, avance-t-elle. Nous ne savons vraiment pas à quoi s'attendre, quelles seront les répercussions sur le bac international. Tout ce que nous espérons c'est que les jeunes intéressés viendront quand même au Collège Louis-Riel, qu'ils choisiront le meilleur programme disponible plutôt que l'école la plus proche. »

(1) Une soirée d'information sur le baccalauréat international aura lieu le 9 mars à compter de 19 h au Collège Louis-Riel. Il sera notamment question des exigences et des bénéfices du programme.

## Festival Manipogo

Les 5, 6, et 7 mars 2004

Saint-Laurent, Manitoba

PAR ICITTE LA VISITE!



Venez découvrir Manipogo, ce monstre marin qu'on dit avoir vu dans le lac Manitoba.

La communauté de Saint-Laurent vous propose une fin de semaine d'activités pour toute la famille.

### Le vendredi 5 mars

Souper-théâtre avec la présentation de la pièce « Y a beaucoup de chose qui s'passent à Saint-Laurent », souper traditionnel; soirée dansante avec le groupe **Country Pride**. Les portes ouvriront à 18 h. Billets : 15 \$.

### Le samedi 6 mars

En journée (Entrée : 5 \$ par personne) : Déjeuner aux crêpes à la Légion de 9 h à 10 h 30, défilé de Bombardiers à 10 h 30. Cérémonies d'ouverture à midi au « **Drudge** ». Activités : randonnées en Bombardiers, patinage, bricolage et jeux pour enfants, tournées historiques du village, démonstrations de pêche sur glace, compétitions, mets traditionnels, spectacles continus.

### Course de Skidoo

Inscriptions : 20 \$ par personne (Allan au (204) 646-2411) Prix monétaires

### En soirée (12 \$ par personne) :

Soirée de danse et de spectacles avec plusieurs artistes locaux et le groupe **Coulée**.

### Le dimanche 7 mars

#### Derby de pêche sur glace

Inscriptions : 10 \$ par personne (Ray au (204) 545-2498) Prix monétaires

1 M \$ offert à celui ou celle qui attrapera le Monstre Manipogo Spectacles, activités familiales et service de cuisine dans la tente (entrée gratuite).

### NOUVEAU! Tournoi « Pichnot » (Croquignoles)

Inscriptions : 10 \$ par équipe

Cribbage : Inscriptions : 5 \$ par personne (Jean-Louis au (204) 646-2288)

Pour plus de renseignements, appelez : Audrey 646-2959 ou Jacinte 646-2684

Les activités ont lieu à la Légion, au site du « **Drudge** », à l'extérieur, dans la grande tente chauffée et au centre récréatif. Suivez les enseignes.

Canada

Fatiguée qu'il oublie de ramener sa copie du bureau?

Abonnez-vous à la maison!



Le prix Réseau

## Brunch et remise du prix Réseau 2004

Le prix Réseau 2004 sera décerné le dimanche 7 mars au Niakwa Country Club, 620, chemin Niakwa à Saint-Boniface. L'accueil se fera dès 11 h 15.

Le prix Réseau sert à honorer les femmes d'action de notre communauté.

Réseau action femmes (Manitoba) inc. organise depuis quelques années un brunch pour remettre le prix Réseau et pour marquer la journée internationale de la femme. Cet événement se veut une célébration des réussites des femmes de chez nous, de leur histoire et de leur avenir.

LA DATE LIMITE pour réserver vos billets est le jeudi 4 mars à 16 h 30.

Faites vite, les places sont limitées.

Les billets pour la remise du prix Réseau sont de 24 \$ par adulte et de 12 \$ par enfant de moins de douze ans.

Vous pouvez réserver vos billets par téléphone au (204)231-7063, par courriel à raf@raf-mb.org ou par télécopieur au (204)231-7064.

Réseau action femmes



# Éditorial

## Une école à Saint-Vital, c'est vital!

Cette semaine, je réagis à deux lettres publiées récemment dans *La Liberté* qui remettaient en question le bien-fondé de construire une école secondaire à Saint-Vital. Des propos qui me choquent car je croyais la question réglée une fois pour toutes. J'ai peur que les propos contenus dans ces lettres ne viennent relancer une guerre de clochers qui ne profitera à personne dans la communauté.

Je peux comprendre les inquiétudes de certains parents de Saint-Boniface qui craignent que la construction d'une école secondaire à Saint-Vital n'entraîne une baisse des effectifs au Collège Louis-Riel (CL-R). Et il est vrai que cette situation pourrait, je dis bien pourrait, réduire l'offre de certains cours ou programmes d'activités. Mais de là à empêcher une communauté d'obtenir une école à laquelle elle a droit, je crois que c'est un peu nombriliste comme vision!

Les parents, et surtout les étudiants de Saint-Vital, ont le droit d'être desservis par une école secondaire qui répond à leurs aspirations. Les besoins de cette communauté sont connus et bien documentés. Pensez par exemple au nombre de jeunes du sud de la ville qui ont choisi de fréquenter le Collège Jeanne-Sauvé plutôt que de venir à Saint-Boniface pour poursuivre leurs études secondaires.

À mon avis, la réussite des deux écoles passe par une collaboration entre les comités scolaires des deux institutions. À l'époque, il y avait une structure au sein de la

Commission scolaire franco-manitobaine qui s'appelaient les comités régionaux. Ces regroupements servaient justement à coordonner les efforts concertés des différents comités scolaires. Maintenant que cette structure régionale est disparue, il faut absolument trouver le moyen de bâtir des ponts entre les deux

organismes qui luttent essentiellement pour un même objectif, soit l'épanouissement de la communauté francophone, en offrant à la relève les outils dont elle a besoin pour se développer.

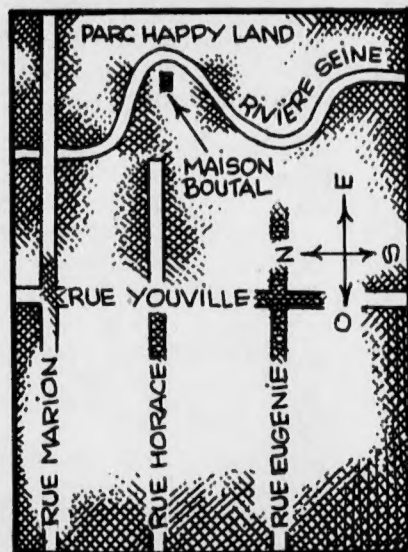
Et je prends par exemple le projet de baccalauréat international, avancé par des parents du CL-R. Il s'agit d'une initiative géniale qui, si le projet est mené de façon concertée, profitera autant aux élèves de Saint-Boniface qu'à ceux de Saint-Vital. De la même façon, la nouvelle école au sud de la ville devra se trouver une niche différente de celle du CL-R. En plus de son tronc commun, elle pourrait se tourner vers l'offre active de programmes professionnels ou artistiques.

La construction d'une école secondaire à Saint-Vital forcera les parents de Saint-Boniface à être plus créatifs, plus engagés envers le recrutement, la promotion et le développement de leur école. Qu'y a-t-il de mal là-dedans? Il en va de même pour les parents de Saint-Vital. Pour assurer le succès de leur projet, ils devront, au cours des prochaines années, redoubler d'ardeur. Cessons cette guerre de clochers qui divise notre communauté et travaillons plutôt ensemble, afin de bâtir un avenir meilleur pour nos enfants.



par Pascal DUBÉ

DE LA RIVIÈRE SEINE, ON PEUT VOIR À TRAVERS LES BRANCHAILLES À L'ABANDON DEPUIS DES DÉCENNIES DANS LE BAS-FOND D'UNE PÉNINSULE, LA MAISONNETTE DE PAULINE ET ARTHUR BOUTAL. J'IMAGINE QUE DURANT LES SOIRÉES D'HIVER, L'ESPRIT DES ANCIENS PROPRIÉTAIRES ET LEURS SEMBLABLES TEL QUE LES BERNIER, GUYOT, LE GOFF, BENOIST ET COMBIEN D'AUTRES ASSISTENT AUX SCENETTES QUE SOURIS GRISÉ, ÉCUREUIL ET VIEUX MOINEAUX PRÉSENTENT DERRIÈRE SES RIDEAUX DE FILS D'ARAIGNÉES ET OÙ PAR UNE FENÊTRE À CARREAUX, L'ÉCLAIRAGISTE DAME-LUNE S'EFFORCE DE FAIRE PARTIE DE LA TROUPE!



Carouche  
Liberté  
12-13

## À VOUS la parole

### Où sont les Boys?

C'était intéressant de lire dans le journal la direction que l'administration du Festival du Voyageur a pris cette année en ce qui a trait aux groupes de musique qui joueront à ce grand événement. On a parlé de réduire le déficit de l'année dernière en présentant deux gros shows au lieu de quatre. Tout le monde comprend, lorsqu'on se trouve dans une situation financière précaire, qu'on doit faire des ajustements. Après tout, c'est peut-être la survie même de ce grand festival qui en dépend.

Cependant, ce qui m'a tracassé un peu, c'est quand on parlait de retourner aux racines mêmes du Festival en misant surtout sur le talent local. Alors je me demande : « Où sont Les Louis Boys? » J'ai feuilleté le programme sans en voir une seule mention. Le groupe qui, pour moi et bien d'autres, incarne l'esprit même du Festival depuis ses débuts. Voici un groupe fier et plein d'enthousiasme que tout le monde connaît et qui sait ce que les gens veulent entendre. Un groupe qui a pu remplir la salle du Centre culturel franco-manitobain par une soirée froide de janvier il y a trois semaines. Cette soirée était comme un aperçu de l'énergie et de la joie qui aurait lieu dans quelques semaines. Talent local vous dites? On aurait beaucoup de difficulté d'en trouver un plus local que celui-là. Et le

voilà exclu du Festival de 2004.

Je questionne la direction que l'exécutif a pris cette année et j'espère que l'absence de ce groupe légendaire au plus grand festival francophone de l'Ouest du Canada sera ressentie et qu'on y repensera l'année prochaine. Entre temps, j'entends dire que le groupe sera en spectacle à l'Hôtel Norwood le 20 février. Vous saurez où me trouver.

Paul Bilodeau  
Saint-Norbert  
Le 10 février 2004

### Fleur de lys fanée

Monsieur le rédacteur,

On ne peut que souligner le courage de Jacques Marcoux, ce finissant du Collège Louis-Riel qui a publié un texte d'une grande sincérité intitulé *Fleur de lys et pissenlit* dans l'édition du 12 au 18 février dernier. Une lettre qui démontre bien que de cette perception d'une communauté en pleine effervescence procède d'une propagande qui cache une réalité alarmante. Qu'on se le dise « tout ne va pas si bien dans le meilleur des mondes ». Encore une fois bravo pour cette prise de conscience qui nous vient de la jeunesse franco-manitobaine.

Laurent Poliquin  
Le 18 février 2004

### Francophiles, merci!

Francophones, où étiez-vous? De façon générale, les amateurs\* de théâtre sont gâtés à Winnipeg : beaucoup de salles charmantes (en accueil et en conception), beaucoup de mises en scène variées, beaucoup de productions iconoclastes et... beaucoup de talent!

Sans doute sont-ils\* trop gâtés? Le dernier festival d'hiver en date, voué à la représentation de monsieur Edward Albee, fut des plus éclectiques : on pouvait y suivre le parcours de l'écrivain, son évolution et sa peinture, ô combien toujours actuelle, des relations sociales, affectives, et professionnelles d'une société qu'il jugeait en déclin...

Il se trouve que, pour la première fois à Winnipeg, ce festival de théâtre proposait un volet français; je veux dire par là « en français », grâce aux efforts conjugués de l'Alliance française et du Collège universitaire de Saint-Boniface. Malgré la teneur des communications médiatiques favorables au projet, et j'en profite pour remercier le journal *La Liberté*, *Radio-Canada* (radio et télévision) et le *Winnipeg Free Press* ainsi que la radio locale *Envol FM*, l'engouement des participants ne fut pas à la hauteur des attentes. Désespérance. Au risque de me répéter, francophones, où étiez-vous?

Francophiles, merci encore de votre présence sans laquelle ce genre d'événement perdrait tout intérêt et nous enlèverait le désir de continuer, voire l'enthousiasme de créer... C'est à vous que je dis : À bientôt.

Madeleine Stojic  
Winnipeg (Manitoba)  
Le 19 février 2004

Parti conservateur  
du Canada



Conservative Party  
of Canada

L'ASSOCIATION DE CIRCONSCRIPTION DE SAINT-BONIFACE du Parti conservateur du Canada a entamé le processus de recherche de candidatures en vue de la prochaine élection fédérale.

Toutes les personnes qui désirent poser leur candidature doivent être compétentes, qualifiées et membres du Parti conservateur du Canada depuis au moins 21 jours avant la réunion de mise en candidature, qui aura lieu :

Le samedi 3 avril 2004 à 13 h  
Au Canad-Inn Windsor Park  
1034, rue Elizabeth  
Saint-Boniface

Date limite pour recevoir les déclarations de candidature :  
le samedi 20 mars 2004 à 17 h.

Pour plus de renseignements, et pour savoir comment obtenir une trousse de demande, ou pour proposer un candidat ou une candidate, veuillez communiquer avec :

Gwendda Coopland, 237-6864 ou grcoopland@mts.net

OU

Henry Dyck, 795-0413 ou nhdyck@mts.net

Adhésions : [www.conservative.ca](http://www.conservative.ca)

DÉPÔT À TERME\* :

**4,3 %**  
42 MOIS

REER\* JUSQU'À

**4,55 %**  
42 MOIS

\* termes et conditions; taux sujet à changer

Lourdes  
248-2332

Saint-Léon  
744-2067

[www.caisse.biz](http://www.caisse.biz)



Angèle Lavergne  
Entrepreneure, Marquis Dance Academy  
Membre de la Caisse depuis 19 ans.  
REER de la Caisse

**Caisse**  
LOURDES

Ma Caisse... sa fait partie de ma vie.



# Ouf! C'est fini!

Dame Nature ayant été clémentine avec les organisateurs du Festival cette année, ces derniers sont convaincus d'avoir enregistré une nette amélioration au niveau de la participation, comparativement à l'an passé.

Gabriel GOSSELIN préliminaires. »

**B**ien que les chiffres exacts ne soient pas tous compilés, l'équipe du Festival du Voyageur est certaine d'une chose : les gens sont venus en grand nombre vivre le chaud de l'hiver. Profitant de conditions climatiques très clémentes, l'organisme espérait que le 35<sup>e</sup> anniversaire de la fête lui permettrait de renflouer ses coffres, après une année déficitaire en 2003.

Le directeur général du Festival du Voyageur, René Dufault, affirme avoir une bonne idée en ce qui a trait à la participation de cette année. « Nous savons déjà que nous avons dépassé le nombre de participants de l'an dernier au parc du Voyageur, révèle-t-il. Mais nous n'avons toujours pas reçu les rapports des différents relais. Nos données sont donc

À sa première année à la tête de l'organisme, le natif de la région de La Montagne avoue avoir passé une semaine très agréable. Plusieurs participants l'ont d'ailleurs approché pour lui dire qu'ils avaient joui de leur expérience. « Ce que j'ai entendu des gens, c'est que la semaine était extraordinaire, relate-t-il. On m'a même raconté une histoire qui veut que certaines personnes ont insisté pour acheter un laissez-passer au Relais Radio-Canada, à minuit moins cinq, pour aller voir le spectacle de Nouveau Station Wagon.

« Nous avons également reçu des éloges pour nos deux pièces *Conflits à la rivière Rouge* et *La vie de Marie-Anne et de Jean-Baptiste*, continue-t-il. Le gérant du programme du Patrimoine, Yan Dallaire, et la coordonnatrice du programme scolaire, Francine Hébert, ont fait un travail

extraordinaire. Les gens ont aussi adoré la pièce présentée durant le Festin du Bourgeois. »

La température agréable a également contribué au succès du festival, croit René Dufault. « Cette année, nous avons été bénis par le beau temps, lance-t-il. Même s'il a fait cruellement froid au mois de janvier et lors de la première fin de semaine d'activités, ça s'est réchauffé dès le début de la semaine. »

Les dix jours de fête maintenant complétés, René Dufault se dit un homme marqué par ses expériences. « J'ai été émerveillé par tout ce que j'ai vu, s'exclame-t-il. Je n'aurais jamais pu imaginer à quel point les relais et le parc du Voyageur étaient achalandés. Toute l'équipe a mis l'épaule à la roue. Ils travaillaient des heures impossibles, avant et pendant la fête.

« Mais ce que j'ai vraiment



Archives La Liberté

Plusieurs relais du Festival du Voyageur, comme le Grenier de l'Abbaye, ont vu passer par leurs portes beaucoup de gens durant la fête.

aimé, c'est de voir comment la communauté embrasse le Festival, reprend-il. Les gens insistent pour travailler bénévolement pour nous. Ils ne veulent pas juste fêter, ils veulent aussi organiser et appartenir à notre grande famille. »

du Voyageur estime que les données exactes de la participation au Festival seront prêtes d'ici la fin de la semaine. De plus, il n'a pas pu commenter quant aux questions financières de cette année. Les résultats seront rendus public lors de l'assemblée générale annuelle de l'organisme, au printemps.

Le directeur général du Festival

## Éducation de la jeune enfance

Horaires des cours offerts en soirée  
mars - mai 2004

**DS-102 Méthodes d'intervention auprès des enfants II** (30 heures)

Horaires : les jeudis de 18 h à 21 h, du 18 mars au 20 mai 2004

Frais d'inscription : 75 \$

**EX-204 Enfants ayant des défis particuliers II** (30 heures)

Horaires : les mardis de 18 h à 21 h 30, du 16 mars au 11 mai 2004

Frais d'inscription : 75 \$

**PP-208 La garde en milieu familial** (45 heures)

Horaires : les jeudis de 18 h à 21 h 30, du 18 mars au 13 mai 2004

Frais d'inscription : 108 \$ (sur place)  
215 \$ (à distance)

**Date limite d'inscription :** le 12 mars 2004

**Frais d'admission :** Toute étudiante ou tout étudiant qui veut s'inscrire pour la première fois à un cours offert par l'École technique et professionnelle doit faire une demande d'admission au Bureau du registraire (**coût : 35 \$\***)

\* Les frais indiqués s'appliquent aux étudiantes et étudiants canadiens et aux résidentes et résidents permanents.

École technique et professionnelle

Collège universitaire de Saint-Boniface

200, avenue de la Cathédrale, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0H7

Téléphone : (204) 233-0210 ou Télécopieur : (204) 235-4489

Courriel : etp@cusb.ca



Your Community Health Resource  
Ressources communautaires en santé

• infirmiers/infirmières • conseillers/conseillères • diététistes

• soins de santé • services de counselling  
• éducation dans le domaine du bien-être  
• centre d'éducation pour le diabète  
• bureau provincial de Y'a personne de parfait

Si vous avez des questions au sujet de votre santé,  
appelez-nous!

Saint-Boniface  
33, rue Marion  
233-0262

Saint-Vital  
6-845, rue Dakota  
255-4840

nouvelle émission jeunesse

# ONIVA!

**JEUDI À 18 H 30**  
en reprise le samedi à 11 h 30  
À la télévision de Radio-Canada

[www.radio-canada.ca/oniva](http://www.radio-canada.ca/oniva)



# À prendre ou à laisser

Confronté à une situation financière difficile, la direction du Collège Mathieu de Gravelbourg a eu des choix difficiles à faire. Des décisions qui ne plaisent pas à tous.

José DESCHÊNES (Eau Vive)

La solution proposée par le ministère de l'Apprentissage était à prendre ou à laisser. La marge de manœuvre de la communauté francosaskoise se voulait inexistante, puisqu'un refus signifiait ni plus ni moins la fermeture de l'École secondaire Collège Mathieu. C'est donc un fait accompli que le directeur général du Bureau de la minorité de langue officielle (BMLO), René Archambault, que le directeur de l'Assemblée communautaire francosaskoise (ACF), Denis Desgagné, que le directeur de l'Éducation à la Division scolaire francosaskoise (DSF), Denis Ferré, et que le représentant de la Corporation du Collège Mathieu, Réal Forest, ont conjointement annoncé à la cinquantaine de

parents d'élèves et membres de la communauté présents dans la petite chapelle du Collège. Les nouvelles réalités affecteront l'institution gravelbourgeoise dès septembre prochain.

Le ministère de l'Apprentissage de la Saskatchewan a donc annoncé qu'il paierait la dette de 1,5 million \$ de la Corporation du Collège Mathieu en échange du transfert, de la Corporation à la DSF, des titres de propriété de la bâtisse principale, soit l'édifice au toit rouge.

De son côté, la DSF a informé la foule de son intention de fermer le pensionnat qu'elle dit trop onéreux à opérer sous sa forme actuelle, et ce, dès la fin de la présente année scolaire. Terminé aussi le programme de hockey qui, à sa troisième année sous la tutelle de la Corporation, ne cadre pas avec le mandat de la DSF.

## Âme disparue?

Réputé pour ses activités extrascolaires, le Collège Mathieu devient donc une simple école de la DSF. C'est du moins la réaction de plusieurs parents qui ont assisté à la rencontre. Certains d'entre eux ont affirmé envoyer leur enfant au Collège de Gravelbourg « parce que les portes de l'édifice ne fermaient jamais. »

Plusieurs craignent également la disparition du MAT, le groupe musical de l'école, renommé pour ses tournées annuelles et ses succès dans l'Ouest du pays. Il y a aussi l'arrêt des activités du programme de hockey. Selon le propriétaire du journal *Gravelbourg Tribune*, Paul Boisvert, « le programme de hockey a eu un effet positif sur la communauté, affirme-t-il. Arrêter ses activités signifie un autre revers pour les gens d'ici. »

## Peu de recrutement

Personnalité importante dans le monde des affaires à Gravelbourg, Louis Stringer se dit déçu de la tournure des événements. L'avocat regrette le « manque d'effort au niveau du recrutement afin d'attirer des jeunes de la région au Collège Mathieu » et souligne que les dirigeants de la DSF « courent à leur perte s'ils se restreignent à inclure seulement des ayant-droits dans leurs rangs. »

Questionné à ce sujet, Denis Ferré est catégorique. « Nous sommes liés à l'Article 23 de la Charte des droits et libertés, c'est aussi simple que ça, explique le directeur de l'Éducation à la DSF. Nous ne pouvons changer les lois. »

## Bassin trop petit

Le directeur général du BMLO, René Archambault, estime quant à

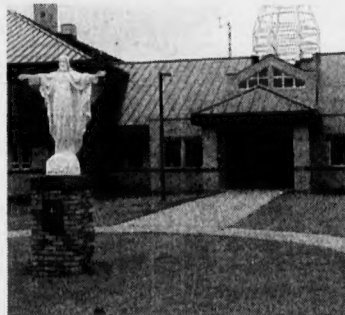


Photo : Gracieuseté L'Eau Vive

**Le ministère de l'Apprentissage de la Saskatchewan a annoncé qu'il paierait la dette de 1,5 million \$ du Collège Mathieu en échange du transfert, de la Corporation à la DSF, des titres de propriété de la bâtisse principale, soit l'édifice au toit rouge.**

lui, que le temps pressait et qu'il fallait trouver une solution dans les plus brefs délais. « Le gouvernement provincial ne voulait plus payer la petite fortune que lui coûtait le pensionnat de Gravelbourg, explique-t-il. Le bassin de la population est actuellement trop petit pour poursuivre dans cette voie. On compte 17 pensionnaires ayant-droits cette année, c'est trop peu. Pour le rentabiliser il faudrait en compter entre 70 et 80.

René Archambault soutient par contre que le ministère de l'Apprentissage continuera d'avancer les sous nécessaires à la DSF pour qu'elle puisse poursuivre ses activités dans l'école actuelle. On parle d'un montant d'environ 300 000 \$ par année afin de payer les comptes d'électricité, de gaz naturel, etc. « Il n'y avait pas dix solutions, conclut le directeur du BMLO. Nous voulions tous arriver à un résultat viable pour la communauté. C'est le mieux que nous puissions faire à mon avis. »



## L'avenir de nos enfants, c'est maintenant!

PUBLI-REPORTAGE PAR DANIEL BAHUAUD

## Petite enfance En harmonie, pour les petits

Grâce à un nouveau partenariat, la FPCP, la DSFM et la SFM visent à assurer le plein épanouissement en français des services à la petite enfance.

« Le visage des communautés francophones minoritaires a changé depuis dix ans, lance le directeur général adjoint de la Division scolaire franco-manitobaine (DSFM), Louis Druwé. L'exogamie est à la hausse et, en raison de l'explosion médiatique – songeons aux nombreux postes de télévision offerts par les câblodistributeurs – il y a une perte importante du français à la maison chez les familles francophones. »

« L'espace francophone est décidément en pleine évolution, ajoute la gestionnaire des programmes administratifs de la Société franco-manitobaine (SFM), Natalie Gagné. Et ses besoins ont changé avec le temps. »

« C'est la nouvelle réalité, poursuit Louis Druwé. Et c'est le défi qu'il nous faut relever. Or, les recherches nationales sont concluantes : si nous voulons faire fleurir le fait français, et même assurer la survie de nos communautés, nous devons cibler les tout petits et leurs parents. »

D'où l'importance de bons services consacrés aux francophones d'âge préscolaire et leurs familles. Et d'où l'importance de la Coalition francophone de la petite enfance, un partenariat créé par la Fédération provinciale des comités de parents (FPCP), la DSFM et la SFM, dans le but d'harmoniser les services qui existent déjà et d'en créer d'autres.

« Nous voulons que nos jeunes se développent pleinement, fait remarquer la directrice de la FPCP, Hélène d'Auteuil. Et nous voulons leur fournir les ressources qui mèneront à cela, tout en répondant à leurs besoins langagiers. Et cela exige de nous une nouvelle approche, une nouvelle vision. On ne peut plus nous permettre de travailler chacun dans notre coin. Chaque organisme, que ce soit la FPCP, la DSFM, ou les autres institutions qui travaillent pour le bien de la communauté, doit coordonner ses efforts et ses actions avec ceux des autres groupes. »

Même son de cloche à la SFM. « Compte tenu du fait que nous sommes un organisme qui songe au bien de toute la communauté francophone, sous toutes ses facettes, nous voulions faire partie de cette nouvelle démarche », fait remarquer Natalie Gagné.

La nouvelle approche évitera le dédoublement de temps, d'effort, d'énergie et d'argent par les organismes variés. « Nous voulons que la Coalition francophone de la petite enfance vienne appuyer les initiatives existantes, et qu'elle planifie des projets et des services innovateurs. Et nous espérons que d'autres organismes et institutions



**La nouvelle Coalition francophone de la petite enfance cherchera à harmoniser les services et les programmes dans cet important domaine. Le tout pour assurer l'épanouissement en français de nos enfants.**

francophones nous appuierons dans nos démarches. »

La Coalition francophone de la petite enfance cherche à se ranger à la fine pointe du domaine, en adoptant une approche et des stratégies proactives. Ainsi, elle sensibilisera l'ensemble de la communauté à l'urgence d'agir au niveau de la petite enfance. Plus important encore, elle initiera des nouveaux programmes pour répondre aux besoins qu'elle aura identifiés.

« La première grande initiative envisagée serait de créer des Centres de la petite enfance, souligne Hélène d'Auteuil. Ces centres sont au cœur même de notre démarche. À chaque endroit, les familles et leurs enfants pourront accéder à des services en santé primaire, au Mini-francophon, aux services de dépistage précoce, à la prématernelle, aux activités culturelles et à une garderie. »

Les Centres seraient situés dans diverses écoles de la DSFM. « Les recherches effectuées par plusieurs organismes nationaux, comme la Fédération nationale des enseignants, ont souligné l'importance des services à la petite enfance comme étant la porte d'entrée aux écoles françaises, mentionne Louis Druwé. L'harmonisation entre les milieux préscolaire et scolaire est un phénomène national dans les communautés francophones minoritaires. C'est un des moyens les plus sûrs d'assurer le maintien de notre culture, ainsi qu'une relève dynamique et confiante. »

### Améliorez votre communication!

Les ateliers « Comment parler pour que les enfants écoutent et écouter pour que les enfants parlent » visent à améliorer la communication entre les parents et leurs enfants. Ces sessions sur les sentiments, la coopération, la discipline, l'autonomie et l'estime de soi vous attendent!

Les ateliers auront lieu  
les mercredis au CRÉE,  
de 18 h 30 à 20 h 30,  
du 25 février au 31 mars.

La date d'échéance  
pour l'inscription est  
le lundi 23 février.  
Appelez le CRÉE, au 237-9666,  
pour vous inscrire!

En l'honneur du Sacré-Cœur  
pour plusieurs faveurs obtenues.



### Prière au Sacré-Cœur

Que le Sacré-Cœur de Jésus  
soit loué, adoré et glorifié à  
travers le monde pour des  
siècles et des siècles, Amen.

Dites cette prière six fois par  
jour pendant neuf jours et vos  
prières seront exaucées même  
si cela semble impossible.  
N'oubliez pas de remercier le  
Sacré-Cœur avec promesse de  
publication quand les faveurs  
seront obtenues. Remercie-  
ments au Sacré-Cœur pour  
faveur obtenue.

J.E.L.

FÉDÉRATION PROVINCIALE DES COMITÉS DE PARENTS DU MANITOBA  
1075, PROMENADE AUTUMNWOOD • WINNIPEG (MANITOBA) R2J 1C6 • TEL. : 237-9666 • 1 888 666-8108 • TÉLÉC. : 231-1436  
fpcp@fpcp.mb.ca • www.fpcp.mb.ca



# Droits de la minorité en danger?

Bien que la Fédération provinciale des comités de parents ait décidé de ne pas se prononcer sur le sujet, la Cour suprême entend présentement une cause qui pourrait avoir des répercussions sur les droits des minorités linguistiques au pays.

Étienne ALARY (APF)

La cour Suprême du Canada se penchera le 22 mars sur la cause d'Edwidge Casimir contre le gouvernement du Québec. La décision que prendra le plus haut tribunal du pays dans cette cause pourrait avoir des retombées directes pour les minorités francophones du pays.

Rappelons que Edwidge Casimir est une mère de famille désirant que ses deux enfants fréquentent l'école anglaise au Québec. Sa demande a été refusée par le ministère qui a jugé que les enfants Casimir ne répondaient pas à un des critères de la Charte de la langue française du Québec. Selon la loi, les enfants dont le père ou la mère est citoyen canadien peuvent recevoir un enseignement en anglais pourvu qu'ils aient

auparavant reçu la majeure partie de cet enseignement primaire ou secondaire dans cette langue au Canada.

Dans sa position, le ministère de l'Éducation souligne que la fille aînée d'Edwidge Casimir avait reçu 50 % de son enseignement en français et l'autre moitié en anglais. Elle n'avait donc pas reçue la majeure partie de celui-ci en anglais.

Malgré tout, les enfants Casimir ont fréquenté une école anglaise du Québec jusqu'au 13 novembre dernier, alors qu'ils ont été expulsés par la Cour supérieure.

Dans sa requête, Edwidge Casimir dicte un article de la Charte canadienne des droits et libertés qui dit que les citoyens canadiens ont le droit de choisir la langue d'instruction primaire et secondaire de leurs enfants.

## Les répercussions possibles

Lorsque la Cour suprême tranchera, la décision pourrait avoir des retombées directes dans les communautés francophones du pays. En effet, certains arguments avancés par le gouvernement du Québec pourraient être néfastes pour les minorités linguistiques.

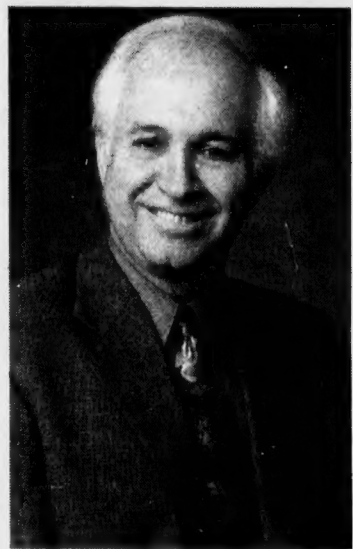
« Nous reconnaissons certainement que le Québec a le droit de prendre des mesures exceptionnelles pour encourager le développement de la langue française, souligne le président de la Fédération des communautés francophones et acadienne (FCFA) Georges Arès. Ceci dit, nous devons nous opposer à une partie de l'argumentation utilisée par le Procureur général du Québec, qui prétend que les gouvernements provinciaux peuvent intervenir pour déterminer quelles catégories de personnes ont le droit à l'enseignement dans la langue de la minorité. »

« C'est donc dire que chaque

province aurait le pouvoir de définir qui est un ayant droit et que ne l'est pas, précise-t-il. Nous souhaitons que le Québec remporte cette cause, mais nous tenons à ce que la Cour rejette leur interprétation portant spécifiquement sur le pouvoir d'intervention des provinces. »

La Fédération des associations de juristes d'expression française de common law inc (FAJEFCL) est du même avis. « Nous comprenons très bien la vulnérabilité du français en Amérique du Nord et donc la nécessité d'assurer la protection de celui-ci au Québec, indique le président de la FAJEFCL, Tory Colvin. Mais nous tenons à ce que la Cour écarte toute interprétation de la Charte canadienne des droits et libertés qui pourrait nuire, à l'avenir, aux droits scolaires constitutionnels des communautés francophones et acadiennes. »

La FCFA est d'avis que le Québec peut l'emporter en se basant sur d'autres arguments. « Étant donné l'importance d'une francophonie forte au Québec pour la survie du français ailleurs au



Archives La Liberté

**Georges Arès: « Étant donné l'importance d'une francophonie forte au Québec pour la survie du français ailleurs au pays, nous sommes d'accord pour dire qu'il peut imposer certaines limites raisonnables à l'accès à l'école anglaise sur son territoire. »**

pays, nous sommes d'accord pour dire qu'il peut imposer certaines limites raisonnables à l'accès à l'école anglaise sur son territoire. »

# PEMBINA

## AUTO BODY & GLASS LTD

46 ans au service de la communauté

**Réparations de qualité**

aussi bien pour  
les nouvelles voitures  
et à location que pour  
les voitures d'occasion

Véhicule de remplacement  
relatif aux demandes  
d'indemnisation Autopac



**452-2925**

**390, chemin Pembina**

(au nord du Centre d'indemnisation Autopac)

**ici**  
Radio-Canada  
Manitoba

C'EST PLUS QUE DE L'INFORMATION

## Manitoba Ce Soir

Le Centre culturel franco-manitobain :  
sous-financement et manque de public.  
Peut-on renverser la vapeur?  
**le mercredi 3 mars**

**18h**  
**23h en reprise**

avec  
**Monique LaCoste**





# Sauvegarder son histoire

Pourquoi remettre à demain ce que vous pouvez faire aujourd'hui?  
Surtout qu'en ce qui a trait au patrimoine, demain sera peut-être trop tard.

Robert NICOLAS

La Société historique de Saint-Boniface (SHSB), en collaboration avec le Réseau communautaire, offrira le premier d'une série de quatre ateliers qui s'intéresse au patrimoine familial. Le premier, intitulé *Le patrimoine de ma famille*, propose des techniques pour la conservation de documents d'archives, de photographies et d'objets à trois dimensions. (1)

L'année 2003 marquant le centenaire de la SHSB, une exposition a été montée pour souligner l'événement. Les thèmes abordés ont été repris pour offrir

des ateliers dans plusieurs communautés. L'histoire orale, la généalogie, le recueil de photos de famille ainsi que le patrimoine familial seront donc à l'honneur lors de ces ateliers.

« Il y a certainement un intérêt à conserver son patrimoine, annonce la coordinatrice d'ateliers pour la SHSB, Lise Brémault. Nous recevons beaucoup d'objets qui ne sont pas bien documentés et nous voulons encourager les communautés et les individus à préserver leur histoire. »

Cet atelier vise à donner des conseils pratiques pour la conservation, l'entreposage, la

manipulation et la mise en exposition d'objets typiquement retrouvés parmi les trésors familiaux. « J'animerai une partie de l'atelier qui se spécialise dans la préservation des objets à trois dimensions, indique la conservatrice du Musée de Saint-Boniface, Pierrette Boily. Je mettrai au point des techniques de nettoyage et d'entreposage pour l'argenterie, les textiles et les matériaux stables afin d'empêcher une détérioration prématurée. » Cette dernière souligne que les réserves des musées se remplissent et qu'il serait important que les gens soient capables d'acquérir les connaissances nécessaires pour

protéger leur patrimoine.

Archiviste de métier, Carole Boily s'occupera d'animer une séance qui met l'accent sur la préservation des documents et des photographies. « C'est toujours une bonne idée de faire un peu de science pour expliquer c'est quoi la photographie, explique-t-elle. Cette partie de l'atelier sera axée sur les coûts qui se rattachent à la préservation ainsi que l'assortiment de produits pour bien entreposer les photos.

« L'essentiel est d'offrir des connaissances de base nécessaires afin de faire les bons choix de matériaux pour assurer la

conservation des œuvres, poursuit-elle. Si les gens sont fiers de leur patrimoine, ils devraient s'assurer qu'il soit sauvegardé et accessible pour les générations à venir. »

« Cette activité sera la première d'une série de plusieurs », rappelle Lise Brémault. Cette dernière suggère que ce serait important de surveiller le calendrier communautaire pour savoir quel atelier se donnera, ainsi que la région dans laquelle il sera présenté.

(1) Les ateliers seront donnés, le 10 mars, au Centre de services bilingues, situé au 427, rue Sabourin, à Saint-Pierre-Jolys, à 19h. Pour plus de renseignements ou pour s'inscrire, téléphonez au (204) 433-2426.

## Expressions FRANCOPHONES

Une publication mensuelle de l'Association de la presse francophone

FÉVRIER 2004

### CPLO : Don Boudria est prêt pour ce nouveau défi

■ Étienne Alary

Il a déjà agi à titre de whip adjoint et whip en chef du gouvernement; il a déjà occupé les fonctions de ministre de la Coopération internationale, de ministre responsable de la Francophonie, de ministre des Travaux publics et services gouvernementaux, de Receveur général du Canada, de ministre d'État et de Leader du gouvernement.

Cependant, avec l'entrée en scène de Paul Martin à titre de premier ministre, en décembre dernier, Don Boudria s'est vu écarter du cabinet.

Malgré tout, depuis le 12 février dernier, ce député franco-ontarien se trouve chanceux. Il vient d'être nommé président du Comité permanent sur les langues officielles (CPLO) « Cela fait au moins dix ans que je n'ai pas siégé sur des comités parlementaires », s'exclame Don Boudria.

M. Boudria est prêt à relever ce défi. « Je suis bien entouré, notamment aux postes de vice-présidents avec M. Yvon Godin qui est très connaissant en matière de langues officielles et M. Raymond Simard qui nous apporte une perspective différente », mentionne Don Boudria.

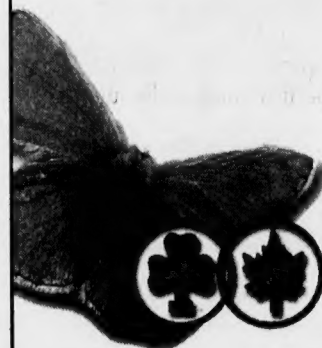
La venue d'un nouveau président ne signifie pas pour autant l'abandon des dossiers discutés par le passé. Ce dernier compte bien discuter avec ses collègues de plan d'action pour les langues officielles, d'entente Canada-communautés, des stations régionales de Radio-Canada et bien plus.

« Du côté du plan Dion, nous pourrions demander au ministre Pettigrew (Pierre Pettigrew, ministre responsable des Langues officielles) de venir témoigner pour voir où on en est rendu. Un an après son annonce, est-ce qu'on est arrivé aux objectifs qu'on s'était fixé », questionne Don Boudria.

Le renouvellement des ententes sera aussi partie prenante des débats. « Ce qui est arrivé à l'ACFO (Association canadienne française de l'Ontario) démontre que ça ne va pas rondement de ce côté-là », clame M. Boudria. Il ajoute que le comité regardera à la possibilité de trouver une meilleure structure que celle en place présentement.

Le dossier des stations régionales de Radio-Canada n'est pas un élément nouveau pour le comité, loin de là. Malgré tout, Don Boudria juge essentiel de s'y attarder étant donné que les diffuseurs par satellite n'offre pas à tous les membres de la minorité l'accès à leur station régionale de la société.

## Un mouvement grandeur nature



Guides  
franco-canadiennes

[www.franco.ca/guidesfrancocanadiennes](http://www.franco.ca/guidesfrancocanadiennes)

1 800 725-6007

(613) 748-9700

## Diffusion de l'actualité



Association de la presse francophone





### À la recherche de Manipogo

La communauté de Saint-Laurent vous invite à chasser vos "blues" d'hiver lors du Festival Manipogo. Celle-ci offre une série d'activités qui saura vous réchauffer tout en célébrant la tradition métisse.

Robert NICOLAS

La communauté de Saint-Laurent présente sa quatrième édition du Festival Manipogo. Ce dernier, conçu pour célébrer la fin de la saison de pêche sur glace, se déroulera du 5 au 7 mars et propose plusieurs nouveautés. C'est aussi l'occasion idéale pour découvrir la légende du monstre marin Manipogo, du lac Manitoba, ainsi que les traditions métisses, telles que les promenades en bombardier et la pêche traditionnelle sur glace.

« Il y a plusieurs nouveautés qui marqueront cette édition, annonce la coorganisatrice du festival, Jacinthe Lambert. Les visiteurs sont invités à venir célébrer la culture métisse. » Cette dernière ajoute que les activités se dérouleront sur le lac Manitoba, ainsi que sous la grande tente installée pour l'événement sur le site surnommé "drudge". Les jeunes auront quant à eux la chance de faire du bricolage et du patinage, en plus de profiter de la glissade Manipogo, de l'étang de poissons et du feu de joie.

Il y aura également des courses de raquette et de motoneige, ainsi que le derby de pêche, des ballades en traîneaux à chiens et un tournoi de "pichenottes". « Nous aurons aussi une compétition d'habiletés pour la pêche, ajoute-t-elle. L'événement permettra aux pêcheurs de démontrer leurs talents lorsqu'ils fabriquent des filets à poissons ainsi que d'effectuer le roulement du cordeau. De plus, nous proposons pour la première fois une course en sac de patates sur neige. Ça risque d'être intéressant. »

Les gens pourront se mettre dans l'esprit du Festival dès la première soirée, avec un souper-théâtre. La pièce, intitulée *Y'a beaucoup de choses qui se passent à Saint-Laurent*, sera suivie d'une danse animée par Émile Lavallée et son orchestre, *Country Pride*. La cérémonie d'ouverture aura lieu le 6 mars et sera soulignée par le lancement de disque de Joanne et Serge Carrière, intitulé *Lac de rêves*. Leur musique reflète la culture et la tradition métisses.

La coordonnatrice du Festival espère que le temps sera propice pour cette célébration. « Il faisait trop froid l'année passée pour



Archives La Liberté

Le Festival Manipogo est l'occasion idéale de se rendre à Saint-Laurent et de bénéficier des activités qui encadrent la fin de la saison de pêche sur glace, en plus de découvrir la culture ainsi que la tradition métisses.

avoir les activités dehors, rappelle-t-elle. Nous espérons qu'il fera plus chaud et que les gens pourront profiter pleinement des divertissements hivernaux qui seront à leur disposition.

« Nous avons aussi eu beaucoup d'aide de la part des bénévoles, insiste Jacinthe Lambert. Les gens de cette communauté sont toujours prêts à donner un coup de main et sans eux, ce serait impossible d'organiser un tel événement. »

Des représentants du musée Smithsonian de Washington, qui consacre une partie de son exposition permanente à l'histoire des Métis de Saint-Laurent, rendront visite à la communauté dans le cadre du festival de pêche. « Nous sommes heureux de recevoir la visite du conservateur du musée, reprend Jacinthe Lambert. C'est important de voir qu'il s'intéresse à notre culture. »

(1) Pour plus de renseignements sur les activités et leurs coûts, composez le 646-2805.

*Synergie au féminin*



*« un jour, toujours »*

**Le 6 mars 2004**

Collège universitaire de Saint-Boniface  
200, avenue de la Cathédrale  
Saint-Boniface

**de 8 h 30 à 16 h**

Billets en vente à Pluri-elles (Manitoba) inc.

Choisissez vos ateliers avant les autres

Inscriptions avant le 3 mars 2004  
570, rue Des Meurons • Saint-Boniface

Contactez Julie McLean  
233-1735 ou 1 800 207-5874

*Tirages*

*Risques*

*Repas chaud*

*Ateliers*

Dessin  
Peinture  
Discipline positive  
Ennéagramme  
Mouvement authentique



30 \$ à l'avance • 35 \$ à la porte • 20 \$ pour étudiantes, membres et aînées  
(Prix réduit pour personnes à faible revenu)

*Garderie gratuite*



# Le calendrier communautaire

## 233-ALLÔ

CENTRE D'INFORMATION

### Île-des-Chênes

- ✓ 27 février • **Club de danse du Bon Vieux Temps** • soirée dansante • 7 \$ • invités : Town 'n Country • 20 h à 23 h 30 • centre récréatif • info.: Yvette, 878-9562 ou Lucien, 878-3352.
- ✓ 3 mars • **L'éveil à l'écrit : une préoccupation familiale et communautaire** • une heure du conte spéciale pour les parents et les enfants de 0 à 5 ans • 18 h 30 • École Gabrielle-Roy • info.: Carole, 878-3952.
- ✓ 12 mars • **Club de danse du Bon Vieux Temps** • soirée dansante • 7 \$ • invités : Town 'n Country • 20 h à 23 h 30 • centre récréatif • info.: Yvette, 878-9562 ou Lucien, 878-3352.

### La Broquerie

- ✓ 3 mars • **L'éveil à l'écrit : une préoccupation familiale et communautaire** • une heure du conte spéciale pour les parents et leurs enfants de 0 à 5 ans • 18 h 30 • École Saint-Joachim • info.: Line, 424-5082.

### Lorette

- ✓ 3 mars • **Atelier : Mon album de photos de famille** • Société historique de Saint-Boniface et le Réseau communautaire • un atelier portant sur la préservation de précieuses photographies • inscription • 13 h • Club des Blés d'Or • info.: Priscilla, 878-2758.
- ✓ 4 mars • **L'éveil à l'écrit : une préoccupation familiale et communautaire** • une heure du conte spéciale pour les parents et les enfants de 0 à 5 ans • 18 h 30 • École Lagimodière • info.: Cathleen, 878-9152 ou Pierre, 878-3922.

### Notre-Dame-de-Lourdes

- ✓ 12 mars • **Dégustation de vin** • 20 \$ • billets disponibles au Centre Dom-Benoît jusqu'au 4 mars • goûter servi • Club d'Âge d'Or • info.: Claire, clairemabon@hotmail.com.

### Parc Windsor

- ✓ 4 mars • **AGA du Centre Renaissance** • conférencière : Carolyne Duhamel • 19 h • 844, chemin Autumnwood • info.: Jacinthe, 256-6750.

### Saint-Adolphe

- ✓ 13 mars • **Bière et saynètes** • comité culturel • portes ouvrent à 19 h • adultes : 10 \$ • carte étudiant : 5 \$ • billets : Adrien : 883-2381 • 20 h • Salle des Pionniers • info.: Éveline, 883-2383.

### Saint-Boniface

- ✓ 29 février • **Partie de cartes** • whist avec encan silencieux et goûter • 3 \$ • 19 h 30 • Club Eclipse • info.: Gilbert, 233-4079.

- ✓ 1 mars • **Table ronde sur la peine de mort** • Amnistie Internationale • La peine de mort est-elle justifiable ? • invités : Mgr Émilien Goulet, Mamadou Ka, Jean Lafontant, Christine Leroux et Taïb Soufi • 19 h 30 • salle 1214 du CUSB • info.: Alphonse, 956-5580 ou groupe156@cusb.ca.

- ✓ 2 mars • **Série : L'ostéoporose : Mes os... je m'en occupe** • Centre de santé et Pluri-elles • thème : Activité physique et sûreté • Gisèle Delaquis, physiothérapeute, Hôpital général de Saint-Boniface • gratuit • inscription : 986-4331 • 19 h à 20 h 30 • salle Marie-Lynne Bernard de la Bibliothèque de Saint-Boniface • info.: Louis-Philippe, 986-4270.

- ✓ 4 mars • **Soirée de yoga** • découvrez comment le yoga touche la santé physique, mentale et émotionnelle en aidant à améliorer la posture, réduire le stress et tonifier les muscles par la relaxation • gratuit • inscription : 986-4331 • 19 h à 20 h • salle Marie-Lynne Bernard, Bibliothèque de Saint-Boniface • info.: Louis-Philippe, 986-4270.

- ✓ 6 mars • **Synergie au Féminin - Un jour, toujours** • célébration de la Journée internationale de la femme • inscription à l'avance • 8 h 30 à 16 h • 30 \$ à l'avance • 35 \$ à la porte • 20 \$ : étudiantes, membres et aînés • CUSB • info.: 233-1735 ou 800-207-5874.

- ✓ 6 mars • **Atelier de formation dans le domaine de la chanson** • Le Réseau National des Galas de la chanson • interprétation scénique • animatrice : Josée Martin • inscription : 15 \$ pour les membres du 100 Nons et 20 \$ pour les non-membres • CCFM • info.: Hélène, 231-7036.

- ✓ 9 mars • **Série : L'ostéoporose : Mes os... Je m'en occupe** • Centre de santé Saint-Boniface et Pluri-elles • thème : Médicaments et traitements • invité : Cécile Dumesnil, pharmacienne, Pharmacie Seine • gratuit • inscription : 986-4331 • 19 h à 20 h 30 • salle Marie-Lynne Bernard de la Bibliothèque de Saint-Boniface • info.: Louis-Philippe, 986-4270.

- ✓ 9 mars • **Spectacle de Sisters of the Holy Rock** • 10 \$ • profits versés à l'impression d'une trousse d'activités «Vivre en paix» pour la 3e à la 6e année • billets : La Boutique du livre, À la page et le Centre Renaissance • 19 h 30 • Collège Louis-Riel.

- ✓ 10 mars • **Soirée Pilates** • Cette méthode est composée de mouvements à la fois gracieux et exigeants qui font travailler les muscles de l'ensemble du corps et qui ont pour but d'améliorer le tonus musculaire, l'équilibre et la coordination • gratuit • inscription : 986-4331 • 19 h à 20 h • salle Marie-Lynne Bernard, Bibliothèque de Saint-Boniface • info.: Louis-Philippe, 986-4270.

- ✓ 12 mars • **Soirée sans nom** • Le 100 Nons inc. • 20 h 30 • Le Foyer du CCFM • info.: Hélène, 231-7036.

- ✓ 13 mars • **Soirée dansante** • Venez revivre l'époque des années 50 et de la musique Big Band • adultes :

10 \$ • étudiants : 5 \$ • disponibles au CL-R • 20 h • gymnase du Collège Louis-Riel • info.: Norman, 233-8927.

- ✓ 18 mars au 20 mars • **Lecture éclatée** • texte de Glenn Joyal • mise en lecture : Louis St-Cyr • CUSB • info.: Christian, 233-0210, poste 347.

### Saint-Laurent

- ✓ 5 mars au 7 mars • **Festival Manipogo** • soirée de théâtre, repas et soirée dansante • déjeuner aux crêpes, parade de bombardiers, courses de moto-neiges, pêche à la Drudge, soirée sociale • info.: Audrey Combot, 646-2959.

### Saint-Pierre-Jolys

- ✓ 10 mars • **Atelier au sujet des archives** • comment préserver des photos, meubles, etc. • 19 h • Centre de services bilingues • info.: Nicole, 433-7758.

- ✓ 10 mars • **Atelier : Le patrimoine de ma famille** • Société historique de Saint-Boniface, le Réseau communautaire et le comité culturel • Apportez vos trésors de famille, objets, photos ou documents pour faire évaluer leur importance et discuter des techniques pour les préserver • inscription • 19 h • Centre de services bilingues • info.: Nicole, 433-2426.

- ✓ **Exercices d'aérobic à faible impact** • Le coin santé • les mercredis • 19 h • Centre récréatif • info.: Cecile, 433-3891.

- ✓ **Exercices pour personnes âgées** • les mercredis et vendredis • 10 h • Manoir de Saint-Pierre.

### Sainte-Agathe

- ✓ 4 mars • **L'éveil à l'écrit : une préoccupation familiale et communautaire** • une heure du conte spéciale pour les parents et les enfants de 0 à 5 ans • 18 h 30 • École Sainte-Agathe • info.: Jocelyne, 882-2397.

### Sainte-Anne

- ✓ 7 mars • **Curling funspiel en famille** • CCCSA • 40,00 \$ par équipe de 4 personnes • inscrivez-vous d'avance au 422-4133 • 10 h • info.: Diane, 422-4133.

### Autres

- ✓ **Présentation bénévoles** • Présentation gratuite et humoristique de reconnaissance au sujet du bénévolat • 20 à 45 minutes • pour une AGA, soirée culturelle ou autre • du 22 mars au 4 avril • info.: Mariette, 424-4043.

- ✓ **Recherche de bénévoles - Habitat Chez-Soi** • pour la construction d'une maison à l'été 2004 • Bâtissons ensemble notre communauté • info.: Lynne, 925-2834.

De génération en génération

Vous voulez faire la promotion d'un thé-rencontre, d'une vente bric-à-brac, d'une fête communautaire, d'une réunion annuelle ou de tout autre événement communautaire? C'est facile! Vous n'avez qu'à nous faire parvenir l'information au 233-ALLÔ avant 17 h le jeudi précédant la date de parution.

S F M

SOCIÉTÉ FRANCO-MANITOBAINE

233-ALLÔ • 383, boulevard Provencher • Pièce 215 • Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0G9  
Téléphone : (204) 233-2556 • Sans frais : 1 800 665-4443 • Télécopieur : 233-1017 • Courriel : 233allo@sfm-mb.ca • Site Web : www.sfm-mb.ca/233allo



## THÉÂTRE

.....

✎ Pour sa 14e saison, le **Théâtre Montcalm de Saint-Jean-Baptiste** présente, du 26 au 29 février, la pièce **Le Voyageur sans bagages**, du dramaturge français Jean Anouilh, d'après une mise en scène de Lucien Jean. Les représentations ont lieu à la Salle Centenaire. Le prix d'entrée est de 15 \$ pour les adultes et 10 \$ pour les étudiants. Infos et réservations pour groupes de l'extérieur : 758-3372 ou, par télécopieur, au 758-3346.

✎ Le **Manitoba Theatre for Young People (MTYP)**, à La Fourche, présente jusqu'au 29 février, le spectacle de marionnettes géantes **The Dream Catchers**, d'Henriette Major, une production de la troupe du **Théâtre Sans Fil** de Montréal, et s'adressant aux jeunes de 5 à 12 ans. Infos et billets : 947-0394 ou [www.mtyp.ca](http://www.mtyp.ca).

✎ La **Ligue d'improvisation du Manitoba** présentent la **finale de la Coupe Canot**, le 5 mars à la salle Martial-Caron du Collège universitaire de Saint-Boniface. La rencontre débute à 19 h 30. Infos : Jean Fontaine au 237-9800.

## MUSIQUE

.....

✎ Le 5 à 7 du Foyer du CCFM, le 27 février, mettra en vedette le chanteur **Édouard Lamontagne**. L'entrée est gratuite et un menu d'amuse-gueules sera offert.

✎ Dans le cadre de la série des **Concerts de jazz canadien**, produite par **Michelle Grégoire**, le CCFM propose, le 27 février, une soirée avec le **David Braid Sextet**. Le concert aura lieu à la Salle Pauline-Boutal et débutera à 20 h. Le prix des billets est de 15 \$ à l'avance et 17 \$ à la porte. Infos et billets : 233-8972.

✎ Le **100 Nons** organise, le 6 mars au CCFM, un **atelier d'interprétation scénique** animé par la comédienne, chanteuse et metteuse en scène montréalaise **Josée Martin**. Infos et inscription : Hélène au 231-7036.

✎ Le **Manitoba Opera** présente, le 28 février, une soirée hommage à Giuseppe Verdi, intitulée **Viva Verdi!**, et qui comprendra, entre autres, des extraits de *Rigoletto*, de *La Traviata*, de *Nabucco* et de *Aïda*. Le concert a lieu à la Salle du Centenaire, au 555, rue Main, et débute à 20 h. Infos et billets : 957-7842, 780-3333 ou [www.ticketmaster.ca](http://www.ticketmaster.ca).

## EXPOSITIONS

.....

✎ Le **Musée des beaux-arts de Winnipeg** propose, jusqu'au 30 mai, une exposition du céramiste **Robert Archambeau**, récipiendaire d'un prix du Gouverneur Général en arts visuels. Le 3 mars, l'artiste sera sur place pour commenter ses œuvres, dans le cadre d'un 5 à 7. Infos : 786-6641 ou [www.wag.mb.ca](http://www.wag.mb.ca).

## AUTRES

.....

✎ La **Chorale des Petits Intrépides**, à Saint-Boniface, est à la recherche de **chanteurs/chanteuses de 8 à 12 ans**. Les répétitions ont lieu les mercredis, de 18 h 15 à 19 h 15, à la Salle Père-Lemoine de l'école Précieux-Sang. Renseignements : Vivianne au 237-4669.

Sélection recueillie par Stéphane MICHAUD

## SPECTACLE

# ....Mais avant ça

Si les voyages forment la jeunesse, l'artiste Édouard Lamontagne se donne toutes les chances d'être bien...

Robert NICOLAS

L'auteur-compositeur-interprète, Édouard Lamontagne présentera un spectacle au Foyer du Centre culturel franco-manitobain (CCFM), le 27 février, dans le cadre de leur 5 à 7. Muni d'un premier album en poche, il se prépare également à quitter pour la Belgique au mois de mars et par la suite, à partir en tournée avec la formation musicale winnipeggeoise *Easily Amused*. (1)

Vivant à Montréal depuis un peu plus d'un an, Édouard Lamontagne était de retour au Manitoba pour participer à la programmation de la 35e édition du Festival du Voyageur. Technicien pour le cabaret Pleine Lune, il accompagna aussi le chanteur Richard Ruppel sur scène, en plus de jouer avec le groupe Bandaline. « À chaque fois que je reviens au Manitoba, j'essaye de profiter des toutes les occasions possibles de faire des spectacles », indique-t-il.

Celui-ci proposera une soirée parsemée de nouveautés. « J'aurai des chansons originales à présenter, dont une inédite », révèle Édouard Lamontagne.

Son nouveau disque, intitulé, *...mais avant ça*, est maintenant disponible. Il souligne que le processus d'enregistrement a été particulier. « Je ne voulais pas me fier à la machine, explique-t-il. C'était important pour moi d'être capable de créer à ma propre guise. Je voulais avoir le contrôle complet sur mon œuvre.

« Toutes les chansons proposées sont des versions acoustiques, précise-t-il. Il n'y a que la guitare et la voix. Le point



Photo : Kathi Robertson

**Édouard Lamontagne : « J'aime beaucoup jouer au Manitoba. Lorsque je présente des spectacles ici, je vois le progrès que j'ai fait depuis ma dernière visite. Je l'aperçois dans les yeux de la foule. »**

de mire de ce projet, c'est la chanson et non la production. C'est très probable que sur le prochain disque, il y aura plus de couleurs à l'aide de percussions et du doublage de chœurs. »

À la suite de sa participation au

Festival de Tadoussac l'été passé, l'auteur-compositeur-interprète a reçu une invitation pour le festival Mars en chanson à Charleroi, en Belgique. « J'y vais le mois prochain pour faire un spectacle, note-t-il. J'irai ensuite à Paris pour établir de nouveaux contacts. Dès mon retour, je me prépare à partir en tournée à travers l'Amérique du Nord, pendant un mois et demi, avec le groupe *Easily Amused*. »

Édouard Lamontagne souligne son désir de retourner dans sa province natale cet été pour profiter d'un public qui lui est familier. « J'aime beaucoup jouer au Manitoba, constate-t-il. Lorsque je présente des spectacles ici, je vois le progrès que j'ai fait depuis ma dernière visite. Je l'aperçois dans les yeux de la foule. »

(1) Le spectacle débute à 17h30. L'entrée est libre.

Les Rendez-vous de la Francophonie présentent

### le party acadien

# Trans Akadi

Le 13 mars à 20h  
Foyer du Centre culturel franco-manitobain  
(204) 233-8972

[www.rvf.ca](http://www.rvf.ca)

**Vous avez  
des événements  
à signaler?**

Composez  
le 237-4823 ou  
le 1 800 523-3355.



# Le cinéma canadien à l'honneur

Sur un écran traditionnel ou sur un bloc de neige, les organisateurs du Canadian Film Festival vous invite à venir découvrir ce qui se fait au pays en matière de cinéma.

Mélanie MORIN

La 6e édition du Canadian Film Festival, organisé par le National Screen Institute (NSI), aura lieu du 2 au 6 mars. Au total, près d'une cinquantaine d'œuvres, réalisées par des professionnels, mais aussi des amateurs, seront montrées au public dont des courts métrages sur un écran de neige. (1)

Encore une fois cette année, c'est avec un événement extérieur

que le festival débutera ses activités. En effet, les gens sont invités à assister à une projection gratuite d'environ 50 minutes à La Fourche, sur écran de neige. « Des courts métrages animés de l'Office national du film seront montrés, indique le directeur du NSI, Bill Evans. La plupart seront en anglais, mais il y en aura quand même quelques uns en français. C'est la troisième année que nous proposons cette activité. Nous espérons seulement que la température ne sera pas trop froide. »

Dans la programmation se trouve de tout pour tous les goûts: des comédies, des drames, des documentaires, de l'animation. « Nous offrons une grande variété de films, souligne-t-il. Le but est de faire découvrir de petits trésors. C'est une bonne opportunité pour voir des choses qui ne seront pas, pour la plupart, présentées dans les salles de cinéma. Ce sont, en général, de petits films avec beaucoup de cœur. »

Parmi les présentations qui risquent d'attirer le plus d'attention on trouve *Love, Sex and Eating the Bones* et *On the Corner* qui figurent parmi les 10 meilleurs films canadiens du Festival international de film de Toronto en 2003. « Nous en avons aussi deux qui ont été tournés ici même à Winnipeg: *Seven Times Lucky* et *The Saddest Music in the World*, affirme Bill Evans. Ce dernier sera d'ailleurs notre film de fermeture. »

Deux productions québécoises seront également à l'affiche. Le premier, *The Blue Butterfly*, a été réalisé par la cinéaste québécoise Léa Poole et raconte l'histoire vraie d'un jeune enfant sur le point de mourir et qui cherche le plus beau papillon du monde. Le deuxième, *Les Immortels*, est la



photo : Gracieuseté Canadian Film Festival

En plus de quelques courts métrages en français, le Canadian Film Festival présentera la production québécoise *Les immortels* de Paul Thinel.

rencontre de deux générations réunies par leur amour pour la musique. Fait à noter, ce dernier sera le seul long métrage présenté en français. « Pour nous il est très important d'inclure le cinéma québécois, explique-t-il. Celui-ci est tellement vigoureux. C'est dommage qu'on y ait pas plus accès. »

Toutes les représentations seront suivies de la possibilité de rencontrer des gens ayant participé à la création du film en question. « Il y aura toujours au moins le directeur, confirme Bill Evans. Parfois certains acteurs seront aussi là. Les gens pourront

parler avec ceux-ci, leur poser des questions. Notre public aime bien ce genre d'interaction. »

Le directeur aimerait bien, cette année, augmenter la participation du public. « Habituellement nous avons entre 5 000 et 6 000 personnes qui assistent au Festival, signale-t-il. Nous aimerions en avoir au moins 1 000 de plus. »

(1) Les billets sont au coût de 8 \$ pour les courts métrages et de 10 \$ pour les longs métrages à l'exception de la soirée de fermeture dont le prix est de 15 \$. Les projections ont lieu au Cinéma Globe ainsi qu'à la Cinémathèque. Pour plus d'informations vous pouvez visiter le site Internet de NSI au [www.nsi-canada](http://www.nsi-canada)



La compagnie d'assurances des Chevaliers de Colomb est à la recherche de conseillers bilingues pour servir les membres de cette organisation catholique de fraternité. Ces agents se joindront à une des plus grandes compagnies d'assurances en Amérique du Nord. Les Assurances des Chevaliers de Colomb travaillent pour leurs membres et tous les surplus enregistrés sont redistribués aux assurés ou remis à des œuvres de charité.

Les personnes recherchées doivent :

- être membres de l'ordre des Chevaliers de Colomb;
- être autonomes et dignes de confiance;
- être engagé à servir les autres;
- avoir une bonne maîtrise de logiciels informatiques;
- posséder une formation universitaire (un atout);

La compagnie d'assurances des Chevaliers de Colomb vous offre de la formation, une base de clients et des possibilités illimitées de revenus.

Pour de plus amples renseignements, contactez :

Claude G. Boisjoli  
Agent général  
212 - 210, rue Masson  
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0H4  
Téléphone : 231-9457 • Télécopieur : 231-9461

## Journaliste

Votre journal hebdomadaire Le Madawaska est présentement à la recherche d'un journaliste à temps plein.

Prérequis :

- Être disponible (apte à travailler lorsque les éléments de nouvelles se déroulent) et être à l'écoute de l'actualité régionale.
- Savoir bien comprendre et écrire le français.
- Être autonome mais pouvoir travailler en équipe. Pouvoir rencontrer des heures de tombées.
- Être familier avec l'ordinateur, Internet et la transmission par courriel.
- Avoir un permis de conduire valide et accès à un véhicule en tout temps.

Salaire :

Selon le niveau de formation, de compétences et la grille salariale de la convention collective en vigueur.

Toute personne apte à pourvoir à ce poste et disponible à le faire dès maintenant, est invitée à faire parvenir son curriculum vitae au :

Directeur général  
Journal Le Madawaska  
20, rue Saint-François  
Edmundston, N.-B.  
E3V 1E3

Par télécopie au (506) 735-8086  
Par courriel à [madmel@nb.aibn.com](mailto:madmel@nb.aibn.com)

Journal  
le MADAWASKA

## Candidature au Prix Alexandre-Taché 2004

Vous êtes invités à soumettre au Collège universitaire de Saint-Boniface (CUSB) une candidature au Prix Alexandre-Taché, qui sera remis lors de la collation des grades, le 31 mai 2004, à 20 h, en la Cathédrale-Basilique de Saint-Boniface.

Le Prix Alexandre-Taché rend hommage à une personne reconnue pour ses contributions rendues à la collectivité francophone du Manitoba ou qui a œuvré au développement et au rayonnement de la collectivité franco-manitobaine (soit à l'intérieur ou à l'extérieur de la collectivité); ou à une personne franco-manitobaine qui s'est distinguée à l'extérieur du Manitoba et, par le fait même, a honoré ses compatriotes.

Une courte biographie de Monseigneur Alexandre-Taché est disponible sur demande ou vous pouvez visiter le site Web du Collège au [www.cusb.ca](http://www.cusb.ca).

La personne reconnue n'aura pas reçu au préalable de grade honorifique de l'Université du Manitoba. L'honneur pourra être décerné de façon posthume.

La soumission d'une candidature au Prix Alexandre-Taché doit inclure : une lettre d'appui énonçant les raisons précises pour la mise en candidature, les coordonnées complètes de la candidature, son curriculum vitae et ses notes biographiques.

La ou le récipiendaire est choisi par un comité de sélection, lequel est nommé par le Bureau des gouverneurs du Collège universitaire de Saint-Boniface.

À sa réunion d'avril, le Bureau des gouverneurs adoptera une proposition formelle pour accorder le Prix Alexandre-Taché à la candidature retenue.

**La date limite pour soumettre une  
candidature est le 27 février 2004**

Expédiez votre candidature à :

Madame Rachel Bradet, administratrice  
Cabinet de la rectrice  
Collège universitaire de Saint-Boniface  
200, avenue de la Cathédrale  
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0H7  
Téléphone : (204) 233-0210, poste 318  
Télécopieur : (204) 237-3099  
[rbradet@cusbboniface.mb.ca](mailto:rbradet@cusbboniface.mb.ca)

Anciens récipiendaires

1987 - Sénateur Joseph Guay  
1989 - Fernand Marion  
1991 - Laurent Desjardins  
1993 - André Martin et Marie-Josèphe Ragot  
1995 - Lucien St-Vincent  
2000 - Sœur Jacqueline St-Yves  
2003 - Père Gerald Labossière

1988 - Lionel Fréchette  
1990 - Maurice Gauthier  
1992 - Lucille Maurice  
1994 - Augustine Abraham  
1997 - Antoine Gaborieau  
2001 - Lucien Guenette





# Un nouveau style

De retour à Winnipeg pour lancer son nouveau disque, le duo Easily Amused quitte ses racines folkloriques pour tenter sa chance dans la chanson populaire.

Robert NICOLAS

La formation musicale Easily Amused lancera son deuxième disque, le 28 février, au West End Cultural Centre. Intitulé *Simple Stuff*, l'album est de style pop/rock et contient 11 chansons, dont une en français. Celle-ci se prépare aussi à entamer une tournée en Amérique du Nord. (1)

La formation, composée de Renée Lamoureux et Keith Macpherson, écrit et compose sa

propre musique. Elle a puisée dans ses expériences de la dernière année afin de proposer ce nouveau projet. « J'ai trouvé mon inspiration grâce à mon vécu, note Renée Lamoureux. J'explore les difficultés de la vie tout en essayant de les comprendre. C'est aussi une question de surpasser ses peurs personnelles pour être capable de poursuivre. Je crois que c'est cet élément qui fait en sorte que les gens peuvent s'identifier avec notre musique. » Cette dernière suggère que les chansons écrites par son collègue

tendent d'expliquer le monde des relations interpersonnelles et les complexités qui s'y rattachent.

Complété au mois d'octobre, le processus d'enregistrement a été une expérience unique. « On avait une vision et on voulait travailler avec quelqu'un qui serait capable d'ajouter un élément pop/rock à notre musique, explique-t-elle. Notre recherche nous a menés à Toronto, entre les mains du réalisateur Creighton Doane. Il partageait notre vision et nous a aidés à compléter ce projet. »



Photo : Gracieuseté Easily Amused

Le groupe Easily Amused fera une tournée de l'Amérique du Nord jusqu'au mois de mai, afin de promouvoir son nouveau disque, *Simple Stuff*.

Cependant, le duo cherche toujours une bonne équipe qui leur permettrait plus de liberté. « Même s'il y a des avantages économiques à n'être que deux, on aimerait avoir d'autres musiciens pour nous accompagner, indique Renée Lamoureux. On espère trouver une équipe qui pourrait nous soutenir parce qu'on s'occupe de tous les domaines de notre métier. » Cette dernière ajoute que le groupe est aussi à la recherche d'un gérant.

Le duo a déjà plusieurs acquis et commence à être reconnu par ses pairs. Une de ses chansons

reçoit de bonnes critiques de la part de Canadian Music Journal. Il est également représenté sur un disque-compilation de la compagnie Warner. De plus, Easily Amused a été lauréat d'un concours Internet dans la catégorie du meilleur groupe indépendant. « Notre but pour l'année à venir serait de faire la première partie de groupes du même genre. »

(1) Le lancement aura lieu le 28 février au West End Cultural Centre, est situé au 586, rue Ellice. Le spectacle débute à 21h. Les billets sont en vente au coût de 10 \$ à l'avance. Pour plus de renseignements ou pour l'achat vos billets, composez le 783-6918, ou visitez le site [www.ticketmaster.com](http://www.ticketmaster.com).

Voix du monde

ANDRÉ-PHILIPPE GAGNON

2 et 3, Avril  
casino Club Regent

Le spectacle commence à 20 h.

Billets en vente  
dès demain!

49.95

Venez assister à un spectacle de calibre mondial où vous pourrez entendre tous vos artistes préférés ensemble, sur une seule et même scène! André-Philippe Gagnon, imitateur exceptionnel et homme aux mille et une voix, présentera un spectacle époustouflant au casino Club Regent deux soirs seulement.

Billets en vente au  
Club Regent Casino, par téléphone  
de crédit au 786-3243

[ticketmaster.ca](http://ticketmaster.ca)

Sièges réservés seulement. \*Le prix du billet ne comprend pas les taxes et les droits des agences.  
Réservé aux plus de 18 ans. Les casinos de Winnipeg sont des établissements sans fumée.

Club  
REGENT  
casino  
1425, AVENUE REGENT

CASINOS  
OF WINNIPEG

 **ici**  
Radio-Canada

[www.radio-canada.ca/regions](http://www.radio-canada.ca/regions)

UN MAGAZINE QUI SILLONNE  
LE PAYSAGE CULTUREL DE L'OUEST

**ZIGZAG**

le lundi à 18h30





## D'UNE LANGUE A L'AUTRE

par G. Aileen Clark,  
Ph.D. - Université d'Ottawa

### Un regard sur le Festival du Voyageur...

Après avoir "festivalé" toute la semaine, je me suis mis à penser à l'origine des bons mets que j'ai mangés toute la semaine. Dans cet article, je vous propose une analyse étymologique de certains plats traditionnels que vous avez sans doute savourés aux différents relais du Festival.

#### SOUPE AUX POIS

Commençons par la soupe aux pois, délicieusement apprêtée cette année au Festival. Vous vous rappelez peut-être un article antérieur où j'ai discuté de l'origine du mot "soupe", un terme du latin *sope*. Il acquiert le sens de "potage" au XIV<sup>e</sup> siècle. Mais d'où vient le mot "pois"? Il s'agit également d'un mot latin (*peis, pois*, XII<sup>e</sup> siècle *posum*). Le mot "pois" a été conservé en français tandis que le mot anglais a pris la forme *peis - peas*. On peut conclure que la bonne soupe aux pois est saupoudrée d'étymologies latines et qu'elle est ainsi très "canayenne"!

#### TOURTIÈRE ou TOURTE?

Suivons cette entrée d'une pointe généreuse de tourtière. Il n'est pas étonnant de ne trouver ni le mot "tourtière", ni le mot "tourte" dans le dictionnaire anglais. Cependant, on constate que la définition de "tourtière" ainsi que celle de "tourte" varie d'un dictionnaire français à l'autre. Selon le *Robert*, le terme "tourtière" (1836) vient du mot "tourte", c'est-à-dire une pâtisserie ronde (à la viande, au poisson, etc.), tout en précisant que la "tourtière" est à base de porc seulement. Contrairement au *Robert*, le *Multi-dictionnaire de la langue française* (dictionnaire canadien-français) laisse entendre que la tourtière est "toute pâte en forme arrondie dans laquelle on met de la viande, du poisson, etc.). Ainsi, nous ne limitons pas notre recette au porc. Néanmoins, si je peux me permettre une petite intervention personnelle qui risque de mettre à dos certaines personnes, la "vraie" tourtière est toujours meilleure lorsqu'elle est faite à base de porc!

#### GUMBO

Pour ceux et celles qui préfèrent que leur festin du Festival comprenne un plat cajun, il vous faut à tout prix votre "gumbo". Notons que les dictionnaires anglais et français cherchent ni l'un ni l'autre à revendiquer l'origine de ce mot. Par ailleurs, leurs analyses ne se ressemblent presque pas. Selon le dictionnaire *Webster's*, le mot "gumbo" vient du français américain. Son étymologie est du bantou, semblable au umbundu *ochinggômbô*. Le dictionnaire *Robert* explique au contraire que le mot est entré dans l'usage par l'anglo-américain. Il est d'origine angolaise *ngombo*.

Ce petit survol vous a sans doute mis l'eau à la bouche, tantôt pour en savoir davantage sur l'étymologie des mots qui décrivent ce que nous mangeons, tantôt pour déguster toutes ces bonnes choses au Festival du Voyageur. Au risque de vous laisser sur votre faim, je vous souhaite bonne recherche et bon appétit!

# 93 ans

# La LIBERTÉ

Alice Tétrault Wenden



Alice Tétrault Wenden, née le 2 octobre 1910 à Saint-Malo (Manitoba), est la fille de Louis Tétrault et Délina Gosselin. Elle épousa Gérard Wenden de Vassar et ils s'installèrent dans la ferme à La Broquerie.

Alice a toujours été une mère exemplaire pour ses 10 enfants et une mère très dévouée pour ses 114 petits-enfants et arrière-petits-enfants. Tout en élevant sa famille, elle a travaillé au Centre Taché et a aussi gardé des enfants. Maman a toujours aimé jouer aux cartes et au scrabble, et surtout jouer des tours à tout le monde. Elle aime rire et faire rire les autres.

Sa grande dévotion à Marie et la récitation quotidienne du chapelet nous ont démontré l'amour envers Dieu et nos prochains.

Merci, maman chérie, pour le don de la vie. Nous t'aimons beaucoup.

Que Dieu te bénisse et te garde encore avec nous pendant longtemps.

Amour, ta famille

## Recette

## Tarte à la farlouche

1 tasse (250 mL) de mélasse  
1 tasse (250 mL) de cassonade  
3 œufs battus  
2 c. à table (30 mL) de beurre  
1 tasse (250 mL) de lait  
2 c. à table (30 mL) de fécule de maïs  
1 c. à thé (5 mL) de jus de citron  
1 tasse (250 mL) de raisins  
1 abaisse de pâte brisée

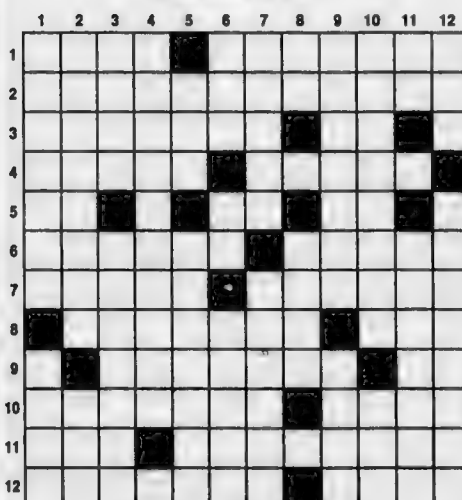
- 1 Faire chauffer, à feu moyen, la mélasse, la cassonade, les œufs, le lait, le beurre.
- 2 Épaissir avec la fécule de maïs.
- 3 Ajouter les raisins.
- 4 Vider le tout dans une pâte à tarte non cuite.
- 5 Faire cuire au four à 180°C (350°F) pendant 35 à 40 minutes.

Donne 6 portions.

Recette tirée du site Internet suivant : <http://www.recettes.qc.ca>

## M O T C R O I S É S

### PROBLÈME N° 284



#### HORIZONTALEMENT

1. Prénom masculin. - Frottes avec les ongles.
2. Personne qui cultive de jeunes végétaux.
3. Rejette, exclus. - Du verbe rire.
4. Devenue de couleur rose. - La nature du bouchon.
5. Ida Courchènes. - Doublee. - Roger Asselin.
6. Manque d'aisance. - Bâton sur lequel on s'appuie.
7. Coupe la tête. - Personne qui ennue.
8. Endroit où passe le câble pour retenir le navire. - Situé. Kiosque sur la voie publique servant d'urinoir. - Tellement.
9. Le petit de la cane. - Superlatif.
10. Ait un air gai. - Qui remplit d'une sorte d'ivresse.
11. Assujettir, immobiliser. - Intente une action en justice.

#### VERTICALEMENT

1. Gaz de combat utilisé lors de la Première Guerre mondiale. - Teignit en ocre.
2. Vitesse dans le jeu d'un instrument de musique. - Planche de bois.
3. Mèches de cheveux rebelles.

4. Caractère de deux figures géométriques semblables.
5. Rejette une proposition. - Découper en morceaux.
6. Boisson alcoolisée. - Personnel. - Peinture religieuse exécutée sur un panneau de bois.
7. Véritables, vrais. - Assembler, grouper.
8. Angèle Rochon. - Prénom masculin.
9. Extrairas, retireras. - Personne, âme.
10. Bohémiens, gitans. - Tondue.
11. Conjonction. - Font du tort, du mal à quelqu'un.
12. Possessif. - Persévère, s'obstine.

#### RÉPONSES DU N° 283





# Le Club de BICOLO



## L'amitié

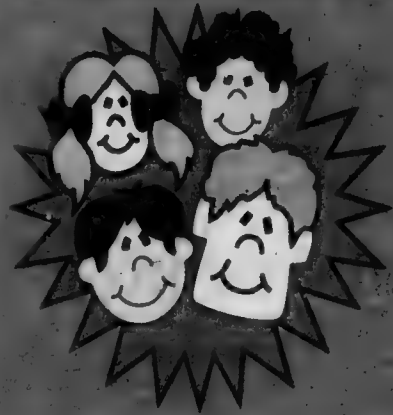
Bonjour mes amis!

Nous avons tous des meilleurs amis. Mes meilleurs amis à moi sont Antoine et Martin. Et toi? Cette semaine, je t'ai préparé une page d'activités au sujet des amis. Attention! J'ai aussi mon concours du printemps dans cette page! J'attends ta participation.

### CONCOURS DU PRINTEMPS

Pour mon concours du printemps, j'aimerais connaître tes amis. J'aimerais que tu me dessines ton ou tes meilleurs amis. Tu peux te dessiner avec lui ou eux aussi si ça te tente, par exemple entrain de faire des activités printanière ensemble. Remplis le coupon et n'oublies surtout pas de l'inclure avec ton dessin. Alors vas-y!

Ton coupon de participation doit me parvenir au plus tard le 5 avril 2004.



COUPON DE PARTICIPATION

Prénom : \_\_\_\_\_ Nom : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

Ville : \_\_\_\_\_ Code postal : \_\_\_\_\_

N° de téléphone à la maison : \_\_\_\_\_ Âge : \_\_\_\_\_

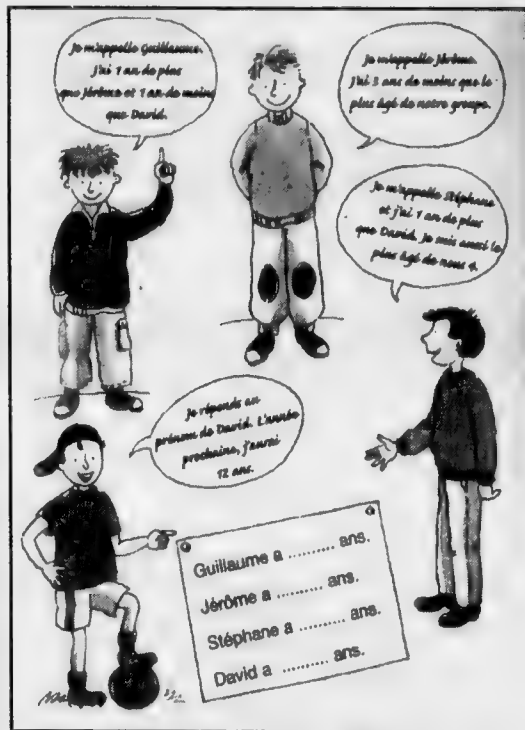
Si tu participes avec ta classe, inscris ton :

École : \_\_\_\_\_

Niveau scolaire : \_\_\_\_\_

### LES QUATRE AMIS

Quatre amis se présentent. Écoute ce qu'ils te disent et essaie de découvrir l'âge de chacun.



### DÉFI MOT-MYSTÈRE

Dans la grille encerce tous les mots de la liste. Les lettres restantes compléteront la phrase.

- |                                    |                                    |
|------------------------------------|------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Alexandre | <input type="checkbox"/> Laura     |
| <input type="checkbox"/> Alexis    | <input type="checkbox"/> Louis     |
| <input type="checkbox"/> Alice     | <input type="checkbox"/> Ludovic   |
| <input type="checkbox"/> Amélie    | <input type="checkbox"/> Marie     |
| <input type="checkbox"/> Ariane    | <input type="checkbox"/> Martin    |
| <input type="checkbox"/> Bianca    | <input type="checkbox"/> Mathieu   |
| <input type="checkbox"/> Camille   | <input type="checkbox"/> Maxime    |
| <input type="checkbox"/> Catherine | <input type="checkbox"/> Myriam    |
| <input type="checkbox"/> Charlotte | <input type="checkbox"/> Noémie    |
| <input type="checkbox"/> Cloé      | <input type="checkbox"/> Olivier   |
| <input type="checkbox"/> Dominic   | <input type="checkbox"/> Philippe  |
| <input type="checkbox"/> Fanny     | <input type="checkbox"/> Rémy      |
| <input type="checkbox"/> Félix     | <input type="checkbox"/> Renaud    |
| <input type="checkbox"/> Florence  | <input type="checkbox"/> Rosalie   |
| <input type="checkbox"/> Frédéric  | <input type="checkbox"/> Sabrina   |
| <input type="checkbox"/> Gabriel   | <input type="checkbox"/> Samuel    |
| <input type="checkbox"/> Guillaume | <input type="checkbox"/> Sarah     |
| <input type="checkbox"/> Guy       | <input type="checkbox"/> Simon     |
| <input type="checkbox"/> Jade      | <input type="checkbox"/> Sophie    |
| <input type="checkbox"/> Jason     | <input type="checkbox"/> Tanya     |
| <input type="checkbox"/> Jean      | <input type="checkbox"/> Valérie   |
| <input type="checkbox"/> Jessica   | <input type="checkbox"/> Véronique |
| <input type="checkbox"/> Joanie    | <input type="checkbox"/> Vincent   |
| <input type="checkbox"/> Jonathan  | <input type="checkbox"/> William   |
| <input type="checkbox"/> Julien    | <input type="checkbox"/> Xavier    |
| <input type="checkbox"/> Kevin     | <input type="checkbox"/> Zoé       |
| <input type="checkbox"/> Kim       |                                    |

MALEXISSVTRENAUDHO  
AGUYPHILIPPEOCLOEX  
IJESSICANMMGSOPHIE  
LYJOANIECAOCAMILLE  
LMCAABSLERJNJBEEYR  
IEKHSMRANIEOAFRNEO  
WOUIAYEITEACNENIRS  
KNXJMRALNVNEMAVREA  
NEAUUILRIAEIFITEML  
ECVLEAYOIEXRDLADHUI  
INIILMMBTAMOYOYOTAE  
REEENCEAMTNAENMALN  
ERRNSARAHZEERAICLJ  
LOUISULUDOVICTNQIA  
ALEXANDREEMATHIEUD  
VFALICEFREDERICNGE

\_\_\_\_\_ et \_\_\_\_\_  
sont deux de mes amis.

### RÉPONSES :

DÉFI MOT-MYSTÈRE : Thomas et Laurence.  
LES QUATRE AMIS : Guillaume 10, Jérôme 11, Stéphane 12 et David 11.

### L'important en amitié, c'est...

Avec un ami, tu partages...

- tes secrets.
- tes peines.
- tes projets

Un ami, c'est quelqu'un...

- qui pense souvent la même chose que toi au même moment.
- qui t'offre de porter ton sac quand tu te casses une jambe.
- qui est entré dans ta vie pour y rester.





DANS NOS

# ÉCOLES...



DIVISION • SCOLAIRE  
FRANCO-MANITOBAINE

FESTIVAL  
DU VOYAGEUR 2004

PHOTO-REPORTAGE

## Le Festival en photos!

Daniel BAHUAUD  
MANITOBA

Le 18 février, les élèves de la Division scolaire franco-manitobaine (DSFM) ont remonté les flots du temps pour se retrouver à Saint-Boniface au tournant du XIXe siècle. Bien sûr, il s'agissait de la visite du Parc du Voyageur, qui avait lieu dans le cadre de la 35e édition du Festival du Voyageur.

Sous un ciel dégagé et une température clémente, les jeunes ont exploré le Fort Gibraltar et le Parc du Voyageur pour apprendre davantage sur la traite des fourmures, les coureurs de bois, les Métis, ainsi que Jean-Baptiste Lagimodière et Marie-Anne Gaboury. De plus, le beau temps leur a permis de s'amuser dans la neige. Et s'ils avaient froid, une bonne soupe aux pois et un bon feu les attendaient.

Ailleurs dans la province, plusieurs écoles de la DSFM ont voulu, elles aussi, se mettre dans l'ambiance du Festival du Voyageur, en organisant dans leurs communautés respectives des jeux et autres activités divertissantes. Le tout pour prouver qu'il y a plus d'une façon de « festiver »!



photo: Daniel Bahaud

Ces jeunes de l'École Taché suivent avec intérêt l'atelier sur la préparation du sirop d'érable.



photo: Daniel Bahaud

Vilebrequin à la main, cet élève de l'École Taché apprend à extraire le sirop d'érable d'un arbre... et aussi que c'est le travail ardu requis pour la tâche qui rend le sirop encore plus succulent.



photo: Gracieuseté École Lagimodière

Miam! L'École Lagimodière a organisé, le 19 février, un succulent déjeuner aux crêpes. Il n'y a rien de mieux que de bonnes crêpes chaudes pour se donner l'énergie nécessaire pour bien « festiver »



photo: Gracieuseté École Sainte-Agathe

À l'École Sainte-Agathe, les jeunes se sont empiifrés de crêpes le 16 février. Le déjeuner était une belle occasion de piquer une bonne jasette avec les copains.



photo: Daniel Bahaud

Les tout-petits de l'École Sainte-Agathe se sont bien amusés à l'atelier sur la confection de bijoux en bois percé.



photo: Daniel Bahaud

Il fait beau! Il fait chaud! Et on s'amuse dehors! Pas vrai, les jeunes de l'École Précieux-Sang?



photo: Gracieuseté École Jours-de-Plaine

Ah! Mais qu'ils sont mignons, les petits chiots! Les élèves de l'École Jours-de-Plaine de Laurier ont pu, le 12 février dernier, assister à des courses en traîneau. Les jeunes ont ainsi été plongés dans l'ambiance du Festival quelques jours avant son début.



photo: Daniel Bahaud

Au Fort Gibraltar, les élèves de l'École Précieux-Sang ont appris que c'est en forgeant qu'on devient forgeron!

DIVISION SCOLAIRE FRANCO-MANITOBAINE



APPRENDRE ET GRANDIR ENSEMBLE





DANS NOS

# ÉCOLES...



DIVISION • SCOLAIRE  
FRANCO-MANITOBAINE

FESTIVAL  
DU VOYAGEUR 2004

PHOTO-REPORTAGE



photo: Daniel Bahuaud

Le beau temps a permis à ces demoiselles du Collège régional Gabrielle-Roy de se balader en traîneau.



photo: Daniel Bahuaud

Coucou! Les jeunes de l'École Gilbert-Rossé de Saint-Claude étaient, eux aussi, de la fête!



photo: Gracieuseté École régionale Saint-Jean-Baptiste

Tandis que plusieurs s'amusaient au Parc du Voyageur, les élèves de l'École régionale Saint-Jean-Baptiste, sous la direction de l'élève en 2e secondaire Steven Fraser, ont préparé et servi un déjeuner aux crêpes à quelque 300 membres de la communauté... une foule record! Bravo!



photo: Daniel Bahuaud

Fiers d'y être! Cette délégation de jeunes de l'École Roméo-Dallaire ont beaucoup aimé les spectacles, les ateliers et surtout, la convivialité du Festival.



photo: Daniel Bahuaud

Entre-temps, dans la tente du Fort La Reine, les élèves de la 6e année de l'École Noël-Ritchot de Saint-Norbert ont ri aux éclats devant les simagrées tordues des animatrices du Quiz mangeur de lard.



photo: Daniel Bahuaud

Les élèves de l'École Saint-Joachim de La Broquerie ont embelli leur cour d'école en créant de magnifiques sculptures sur neige. De plus, ils se sont bien amusés!



photo: Daniel Bahuaud

Et à Nicolas Hince, un élève de la 4e année de l'École Lacerte, revient le dernier mot sur la participation des écoles de la DSFM au Festival du Voyageur: « C'était super! J'ai beaucoup appris sur la traite des fourrures et j'ai eu bien du plaisir à le faire! »

DIVISION SCOLAIRE FRANCO-MANITOBAINE



APPRENDRE ET GRANDIR ENSEMBLE





Administration canadienne  
de la sûreté du transport aérien

Canadian Air Transport  
Security Authority



## TOUS LES AGENTS DE CONTRÔLE SONT IDENTIQUES GRÂCE À LA FORMATION DE L'ACSTA.

L'Administration canadienne de la sûreté du transport aérien (ACSTA) est responsable des principaux aspects de la sûreté du transport aérien au Canada.

Une des priorités de l'ACSTA a été d'établir des normes nationales uniformes pour tous les agents de contrôle préembarquement.

Voici certaines améliorations que l'ACSTA a apportées jusqu'à présent :

- trois fois plus d'heures de formation pour les agents de contrôle
- un programme uniforme d'évaluation et de certification des formateurs d'agents de contrôle
- la création de centres de formation régionaux à travers le pays

Ces changements font tous partie du mandat de l'ACSTA, celui de faire du système de sûreté du transport aérien au Canada un des meilleurs qui soit.

Voici comment vous pouvez participer :

Avant votre départ en avion, renseignez-vous sur les articles qui ne sont pas permis dans vos bagages de cabine ou enregistrés. Pour savoir quels sont ces articles ou obtenir d'autres renseignements, y compris des conseils pratiques qui vous aideront à passer au point de contrôle préembarquement de façon efficace, visitez [www.acsta-catsa.gc.ca](http://www.acsta-catsa.gc.ca). Bon voyage!



Canada



Administration canadienne  
de la sûreté du transport aérien

Canadian Air Transport  
Security Authority

## CONSEILS AUX VOYAGEURS POUR LA RELÂCHE DU PRINTEMPS

Vous prévoyez prendre l'avion pendant la relâche du printemps ? Voici quelques petites choses à noter : **LES BAGAGES À MAIN** ne doivent contenir aucun article interdit. Pour des précisions sur les articles interdits, veuillez visiter le [www.acsta-catsa.gc.ca](http://www.acsta-catsa.gc.ca).

**LES FILMS PHOTOGRAPHIQUES** doivent toujours être transportés dans les bagages à main. Les disques numériques peuvent être transportés dans n'importe quel bagage. **LES BOISSONS ALCOOLISÉES** doivent être dans le contenant original, avec le sceau provincial intact. **LES PRODUITS ALIMENTAIRES** doivent être transportés dans les bagages à main.

**LES APPAREILS ÉLECTRONIQUES** doivent être retirés des bagages à main et posés dans un plateau pour le contrôle. Pour plus d'information et des conseils aux voyageurs, veuillez visiter notre site Web ou composer le 1-888-294-2202.



Canada



# « Une expérience extraordinaire! »

Plusieurs hockeyeurs manitobains ont réalisé un rêve d'enfant en portant les couleurs du Canada lors de la Coupe Nagano.

Même si les résultats sur la glace n'ont pas été à la hauteur des attentes, les joueurs reviennent des souvenirs plein la tête.

Pascal DUBÉ

En dépit de leurs trois défaites en autant de rencontres, les joueurs des North Stars d'Ile-des-Chênes reviennent du Japon la tête pleine de souvenirs. L'équipe manitobaine avait l'honneur de représenter le Canada lors du tournoi de hockey amateur Coupe Nagano.

« Ce fut une expérience extraordinaire, lance un des joueurs de la formation, Denis Marcon. Le fait de porter les couleurs du Canada à un tournoi international est quelque chose que je n'oublierai jamais. Pour plusieurs d'entre nous, c'était la réalisation d'un rêve d'enfant. »

Arrivés au Japon le 31 janvier, les joueurs ont pu profiter de quelques jours de vacances à Tokyo, avant de disputer leur première rencontre au pays du soleil levant. « C'était important de prendre quelques jours pour se

remettre du voyage et du décalage horaire, explique Denis Marcon. Nous avons aussi eu la chance de disputer une partie hors-concours avant le tournoi, afin de nous familiariser avec les dimensions olympiques de la patinoire. Nous avons battu une équipe formée des meilleurs espoirs universitaires du Japon par la marque de 12 à 5.

« Mais même si nous avons remporté facilement cette rencontre, on s'est vite rendu compte que malgré leur petite taille, les joueurs japonais étaient très forts physiquement et qu'ils passaient très bien la rondelle, précise-t-il. Et puis il y a la grandeur de la patinoire. C'est dommage que nous n'utilisions pas les dimensions olympiques en Amérique du Nord. Il y a tellement plus d'espace, ce qui nous donne plus de temps pour faire les jeux et ça donne aussi un avantage aux meilleurs patineurs. »



Les joueurs des North Stars d'Ile-des-Chênes sont revenus les mains vides de leur voyage au Japon, mais la tête remplie de souvenirs.

Malheureusement pour les North Stars, les réjouissances furent de courte durée, puisqu'ils ont perdu leurs trois rencontres du tournoi. Ils se sont inclinés 6 à 4 contre le Kazakhstan, 11 à 1 contre la Russie et 4 à 1 contre le

Japon.

« Plusieurs des joueurs composant les autres formations sont des membres réguliers de leur équipe nationale respective, souligne Denis Marcon. Ils jouent ensemble toute l'année, alors que nous n'avons eu que deux jours pour former notre équipe. Et puis le résultat final ne reflète pas nécessairement le déroulement de toutes les parties. Nous avons bien joué contre le Japon, dirigeant 41 lancers sur le filet adverse. Nous nous sommes simplement buttés à un gardien de but en pleine

possession de ses moyens.

« Mais malgré tout, ce fut une expérience extraordinaire, conclut-il. Je sais que les responsables des North Stars pensent remettre une équipe ensemble pour le prochain tournoi de la Coupe Allan. Si je suis en santé et que les organisateurs pensent que je peux encore contribuer au succès de la formation, j'aimerais bien avoir une deuxième chance. Mais en tout cas, je garde un souvenir impérissable de mon expérience au Japon. »

## GESTION EFFICACE DU RISQUE

### Séances d'information destinées aux organismes ruraux

La SFM et le Réseau communautaire invitent les organismes francophones ruraux à une séance d'information sur la responsabilité financière et la responsabilité juridique, les conflits d'intérêts, les états financiers mensuels et les systèmes de contrôle.

- **Mardi 10 février** au Centre de services bilingues de Notre-Dame-de-Lourdes (51, rue Rodgers)
- **Mardi 2 mars** à l'école « New Era » de Brandon (527, avenue Louise)
- **Jeudi 18 mars** au Centre de services bilingues de Saint-Pierre-Jolys (427, rue Sabourin)
- **Lundi 22 mars** à l'école Pointe-des-Chênes de Sainte-Anne (90, chemin Arena).

Chaque session débutera à 18 h 30 et se terminera à 21 h 30. Un léger goûter sera servi.

De génération en génération



Veuillez confirmer votre présence ou demander de l'information supplémentaire auprès de votre agent communautaire ou au numéro suivant :

233-ALLÔ (2556) ou 1-800-665-4443

S F M



SOCIÉTÉ FRANCO-MANITOBAINE



DIVISION • SCOLAIRE  
FRANCO-MANITOBAINE

### INSCRIPTIONS À LA MATERNELLE

Les inscriptions à la maternelle auront lieu dans nos écoles durant la semaine du 1<sup>er</sup> au 5 mars 2004. Les enfants qui auront cinq (5) ans avant le 31 décembre 2004 sont admissibles. Veuillez apporter à l'école un certificat de naissance.

Les écoles françaises sont ouvertes à tous les ayant droit. Un « ayant droit » est un résident du Manitoba dont la première langue qu'il a apprise et qu'il comprend encore est le français ou un résident du Manitoba qui a reçu au moins quatre ans d'enseignement scolaire dans le cadre d'un programme français au Canada ou encore, être le père ou la mère d'un enfant qui reçoit de l'enseignement scolaire dans le cadre d'un programme de français, ou qui a reçu un tel enseignement pendant au moins quatre ans. Si vous avez des questions, veuillez communiquer avec la direction d'école de votre quartier dans la liste suivante :

École Aurèle-Lemoine	Saint-Laurent	646-2392
École Christine-Lesperance	Saint-Vital	255-2081
École Gabrielle-Roy	Ile-des-Chênes	878-2147
École Gilbert-Rosset	Saint-Claude	379-2177
École Jours de Plaine	Laurier	447-3364
École Lacerte	Saint-Boniface	256-4384
École Lagimodière	Lorette	878-3621
École Noël-Ritchot	Saint-Norbert	261-0380
École Notre-Dame-de-Lourdes	Notre-Dame-de-Lourdes	248-2147
École Pointe-des-Chênes	Sainte-Anne	422-5505
École Précieux-Sang	Saint-Boniface	233-4327
École Réal-Bérard	Saint-Pierre-Jolys	433-7706
École Roméo-Dallaire	Winnipeg	885-8000
École Saint-Georges	Saint-Georges	367-4224
École Saint-Jean-Baptiste	Saint-Jean-Baptiste	758-3501
École Saint-Joachim	La Broquerie	424-5287
École Saint-Lazare	Saint-Lazare	683-2251
École Saint-Léon	Saint-Léon	744-2243
École Sainte-Agathe	Sainte-Agathe	882-2275
École Taché	Saint-Boniface	233-8735

Téléphone : (204) 878-9399 • Internet : <http://www.dsfm.mb.ca>



# Télé-horaire de la semaine du 1<sup>er</sup> au 7 mars 2004

† Le Jour du Seigneur :  
le dimanche 7 mars à 10 h à la SRC  
Messe célébrée à l'église Sacré-Cœur de Bourget, en Ontario,  
par Jean-François Morin, prêtre.

## Du LUNDI AU VENDREDI

	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
<b>SRC</b>	7h00 Matin express		Cinéma variées				Ricardo	L'Heure du Midi		Place publique			Variées	V Caserne 24	Tweenies	Art Attack	Têtes à Kat	Variées
<b>RDI</b>	5h00 Matin express		L'Atlantique en direct				Le Québec en direct	L'Heure du Midi	Le Québec en direct			L'Ontario en direct	L'Ouest en direct		Le Journal RDI		Le Journal de France	Tribune Parlem.
<b>TV5</b>	7h30 Zig Zag Café	Variées	Variées	Variées	Variées		Variées	Variées			Variées	Journal Suisse	Variées		Variées	Chiffres et lettres	Journal Belge	La cible
<b>TVA</b>	Deux filles le matin		Les saisons de Clodine			Michel Jasmin	45 Le TVA midi	Dans la mire.com / V TVA en direct.com			Variées	Sunset Beach	Les feux de l'amour		Top modèles	Le 17 heures		

## LUNDI 1 MARS

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	Ricardo	Union fait la force	Ce soir	Zig Zag	Virginie	Rumeurs	Auberge chien noir "Famille connection"		Grande Ourse		Le Téléjournal / Le Point		Ce soir	"L'homme est une femme comme les autres" (Drame, '97) Elsa Zylberstein.				50 Hors d'ondes
RDI	Le Journal RDI	Capital actions	Le Monde	Part des choses	Grands Rep. "Les dossiers X de Belgique"		Le Téléjournal / Le Point	Part des choses	Le Monde		Le Journal RDI		Le Téléjournal / Le Point	Grands Rep. "Les dossiers X de Belgique"			Le Journal RDI	
TV5	05 On a tout essayé		Le Journal de France	Vie privée, vie publique	Au nom de l'amour, au nom de la loi.		D'ici et d'ailleurs	TV5 le journal	Actuel				1001 cultures	"1802: L'épopée guadeloupéenne" (Hist, '02)			Méditerranée	Reflets Sud
TVA	Le TVA 18 Heures	Ultimatum	Max Inc.	Star Académie	Annie et ses hommes		Facteur de risques	Le TVA réseau	Merci bonsoir	15 Michel Jasmin		Infopublicité						Le canal nouvelles

## MARDI 2 MARS

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
<b>SRC</b>	Ricardo	Union fait la force	Ce soir	L'Accent	Virginie	La facture	Le Bleu du ciel		Enjeux		Le Téléjournal / Le Point		Ce soir	"En plein cœur" (Drame, '98) Carole Bouquet, Gérard Lanvin.				50 Hors d'ondes
<b>RDI</b>	Le Journal RDI	Capital actions	Le Monde	Part des choses	Grands Reportages		Le Téléjournal / Le Point	Part des choses	Le Monde		La course à la maison Blanche		Le Téléjournal / Le Point	Grands Reportages			Le Journal RDI	
<b>TV5</b>	05 On a tout essayé	Le Journal de France	Le Journal de France	P.J. police "Menteuse"	judiciaire	La belle bleue	Un enfant si je peux...	TV5 le journal	Un oeil sur la planète Israël: questions interdites.				Vie privée, vie publique	Au nom de l'amour, au nom de la loi.			Chronique s'en haut	Reflets Sud
<b>TVA</b>	Le TVA 18 Heures	Ultimatum	Arcand	Star Académie	Histoires de filles	KM/H	Caméra café	Michèle Richard	Le TVA réseau	Merci bonsoir	15 Michel Jasmin		Infopublicité					

## MERCREDI 3 MARS

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	Ricardo	Union fait la force	Ce soir		Virginie	Monde de Charlotte	Solstrom "Vent de Jeunesse"		Les Bougon	Un gars, une fille	Le Téléjournal / Le Point		Ce soir		"Varian Fry: un héros oublié" (Drame, '00) Julia Ormond, William Hurt.			
RDI	Le Journal RDI	Capital actions	Le Monde	Part des choses	Grands Reportages		Le Téléjournal / Le Point		Part des choses	Le Monde	Le Journal RDI		Le Téléjournal / Le Point		Grands Reportages		Le Journal RDI	
TV5	05 On a tout essayé		Le Journal de France	Envoyé spécial Magazine d'information.			Acoustic	d.	TV5 le journal	Temps présent		D'ici et d'ailleurs	Tout le monde.. Nous dévoile le pourquoi du succès des stars, des nouvelles modes.			Acoustic	Bourlingueur	
TVA	Le TVA 18 heures	Ultimatum	Poule aux oeufs d'or	Star Académie	Les poupées russes		Emma		Le TVA réseau	Merci bonsoir	15 Michel Jasmin		Infopublicité		Le canal nouvelles			

## JEUDI 4 MARS

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
<b>SRC</b>	Ricardo	Union fait la force	Ce soir	Oniva	Virginie	L'Épicerie	Qui l'eût cru!		...ce soir on joue		Le Téléjournal / Le Point		Ce soir	Découverte "La planète bleue" 9/9	5rio	Bibliotheca	40 Hors d'ondes	
<b>RDI</b>	Le Journal RDI	Capital actions	Le Monde	Part des choses	Grands Reportages "Sur la piste des OGM"		Le Téléjournal / Le Point	Part des choses	Le Monde		Le Journal RDI	Le Téléjournal / Le Point	Grands Reportages "Sur la piste des OGM"			Le Journal RDI		
<b>TV5</b>	05 On a tout essayé		Le Journal de France	Charlemagne 1/3			Barbie, la vénéus de vinyle	TV5 le journal	Assassins politiques	Portrait de famille			Dites-moi Invité(es): Hélène Grimaud.	Campus Émission culturelle présentée par Guillaume Durand.			S.O.D.A.	
<b>TVA</b>	Le TVA 18 Heures	Ultimatum	Dans ma caméra	Star Académie	Cauchemar d'amour "La vie comme avant.."		Fortier	Le TVA réseau	Merci bonsoir	15 Michel Jasmin			Infopublicité				Le canal nouvelles	

## VENDREDI 5 MARS

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
<b>SRC</b>	Ricardo	Union fait la force	Ce soir	Mots et maux	Infoman	Palmarès	La Fureur		Zone libre		Le Téléjournal / Le Point		Ce soir	Charette, direct Rencontres avec vedettes, artistes et intellectuels.				50 Hors d'ondes
<b>RDI</b>	Le Journal RDI	Capital actions	Le Monde	Entrée des artistes	Grands Reportages	"L'Aventure Spielberg"		Le Téléjournal / Le Point	America "Mexico, un taxi et des voleurs"		Le Journal RDI		Le Téléjournal / Le Point	Grands Reportages "L'Aventure Spielberg"			Le Journal RDI	
<b>TV5</b>	05 On a tout essayé	Le Journal de France	Le Journal de France	Thalassa			Les aventures des îles oubliées	TV5 le journal	Passep- Arts	Conversa- tion	Écrans du monde	P.J. police judiciaire "Menteuse"	Vivement dimanche!			15 Vive dimanche..	45 Dessous	
<b>TVA</b>	Le TVA 18 Heures	Ultimatum	J.E.		Bonheurs à partager		Juste Pour Rire - Gala	Le TVA réseau	Hollywood: Le prix de la gloire "Infractions"		Loto-Québec / 45 "Un direct au cœur" (Mus, '62) Gig Young, Elvis Presley.		45 Infopublicité					

## SAMEDI 6 MARS

	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
<b>SRC</b>	Mona le vampire	Cornell & Bernie	Kim Possible	Histerial	Ayoyel		Galidor (D)	Oniva	L'Heure du Midi	Justice	Caméra témoin		L'Accent	Ça vaut le détour!				Adrenaline
<b>RDI</b>	5h00 Matin express		Le Journal RDI	L'Épicerie	Le Journal RDI	Entrée des artistes	L'Heure du Midi	Culture-choc	Le Journal RDI	Canadien à Rio	Le Journal Impact		Le Journal RDI	Zones de guerre	Le Journal de France	Le Journal de France	Le Journal RDI	Le Monde
<b>TV5</b>	Les Zap		Génies en herbe	Décou- vertes	Bourlin- gueur	Va savoir	TV5 le journal	35 Reflets Sud	Continent Noir	Journal Suisse	Soccer Championnat de France PSG vs Sochaux FFF						Journal Belge	A vos marques...
<b>TVA</b>	8h00 Salut, bonjour!	Automag	Tonus	Fleurs et jardins	Vins et fromages		Familles...	Via TVA	Infopubli- cité	Boutique TVA	Infopubli- cité	Infopubli- cité	Infopubli- cité	Infopubli- cité	"Casper, l'apprenti fantôme" (Com, '97) Lori Loughlin, Steve Guttenberg.			

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
<b>SRC</b>	16h00 Adrenaline		Téléjour- nal	La Petite Vie	Adrenaline "Browning, la fièvre de la danse"	Kurt Browning est plus qu'un patineur, il est aussi un très grand artiste.			Téléjournal / 55 Course automobile Grand Prix d'Australie F1 Melbourne, Australie				"Jeux de guerre" (Drame, '92) Anne Archer, Harrison Ford.					
<b>RDI</b>	La Semaine verte		Le Journal RDI	La facture	America "Dominga, la survivante"			Canadien à Rio	Enjeux		Le Journal RDI	Entrée des artistes	Téléjour- nal	Zones de guerre	America "Dominga, la survivante"	Le Journal RDI	La facture	
<b>TV5</b>	A communiquer		Le Journal de France	Comme au cinéma Carte blanche à Patrick Bruel			45 "Les rois du désert" (Guerre, '99) Mark Wahlberg, George Clooney.		Écrans du monde	TV5 le journal	Tout le monde..	Nous dévoile le pourquoi du succès des stars, des nouvelles modes.			Stars parade	Thalassa		
<b>TVA</b>	Le TVA 18 Heures	"Ivresse au combat" (Act, '94) Ti Lung, Jackie Chan.									15 Le TVA réseau	45 "Apollo 13" Suite à une explosion, trois astronautes doivent être ingénieurs pour revenir sur Terre. (Hist, '95) Kevin Bacon, Tom Hanks.		45 Canal nouvelles				

## DIMANCHE 7 MARS

	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
<b>SRC</b>	Weeken- ders	Papyrus	Ayoyel		Le Jour du Seigneur		Mon ange		L'Heure du Midi	La Semaine verte	Second Regard	Mémoires d'enfance	Charette, direct Rencontres avec vedettes, artistes et intellectuels.	Les Belles Histoires des pays d'en haut				
<b>RDI</b>	5h00 Matin express		Le Journal RDI	Histoires oubliées	Le Journal RDI	Justice	L'Heure du Midi	Zones de guerre	Le Journal RDI	Ça vaut le détour!	Le Journal RDI	Culture- choc	Le Journal RDI	L'Accent	Le Journal de France	Le Journal de France	Le Journal RDI	Le Monde
<b>TV5</b>	Concert Classique		France Foot	45 TV5 "Invité"	05 Kiosque		TV5 le journal	35 Vivement dimanche! Jean Todt et Michael Schumacher.		Vivement dimanche..	Journal Suisse	Charlemagne			Stars parade	Journal Belge	Gour- mande	
<b>TVA</b>	8h00 Salut, bonjour!		"Les Osmond" (Bio, '01) Joel Berti, Taylor Abrahamse.				Les saisons de Clodine	Évangéli- sation 2000	Boutique TVA	Infopubli- cité	Infopubli- cité	Infopubli- cité	Infopubli- cité	Infopubli- cité	"Beethoven" (Com, '91) Bonnie Hunt, Charles Grodin.			

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
<b>SRC</b>	5 sur 5		Téléjour- nal	Découverte	"Beauté américaine" (Com/dra, '99) Annette Bening, Kevin Spacey.				Téléjour- nal	Le Point	5 sur 5	Le Journal RDI	Part des choses	Téléjour- nal	Le Point	Zone libre	Le Journal RDI	Le Point
<b>RDI</b>	Second Regard	Téléjour- nal	Le Journal RDI	Part des choses	Zone libre		Téléjour- nal	Le Point	5 sur 5		Le Journal RDI	Part des choses	Téléjour- nal	Le Point	Zone libre		Le Journal RDI	Le Point
<b>TV5</b>	Le génie français	S.O.D.A.	Le Journal de France	Portrait de famille	Culture, dépendances	Pourquoi les Français n'aiment pas leurs patrons.	L'esprit des lieux	TV5 le journal	Kiosque		Bibliothé- ca Junior	Vivement dimanche!	Jean Todt et Michael Schumacher.		Temps présent		Ombre et lumière	
<b>TVA</b>	Le TVA 18 Heures	La poule aux oeufs d'or	Star Académie				"Laura Cadieux... la suite" (Com, '99) Pierrette Robitaille, Ginette Reno.		10 Le TVA réseau	35 Familles...	05 Infopublicité						05 Le canal nouvelles	



# Mythes et réalités francophones

La francophonie dans l'Ouest canadien est-elle vivante? Comment est-elle perçue dans le reste du pays? Des questions vitales sur lesquelles se penche une chercheuse de l'Université de l'Alberta.

Le Franco (ALBERTA) bilinguisme.

## Les francophones dans les Prairies.

Dans le cadre d'un nouveau programme de « sensibilisation des Québécois à la réalité des communautés francophones en milieu minoritaire au Canada », et en collaboration avec Patrimoine canadien, le Conseil de la vie française en Amérique (CVFA) a établi un programme de conférences prononcées aux quatre coins du Québec par différentes personnalités. Ex-doyenne de la Faculté Saint-Jean de l'Université de l'Alberta, Claudette Tardif, a ainsi été invitée à rendre compte des défis auxquels les francophones de l'Ouest sont confrontés pour la sauvegarde de leur héritage culturel. La conférence de Claudette Tardif, intitulée « Les francophones de l'Ouest : mythes et réalités », a été livrée à cinq endroits différents au mois de janvier. (1)

« Je ne savais pas qu'il y avait des francophones dans l'Ouest canadien. » Voilà un commentaire que j'entends très souvent lors de mes voyages et de mes rencontres un peu partout au pays et ailleurs. J'aimerais vous présenter certaines perceptions ou notions, qu'on pourrait qualifier de mythes, qui circulent par rapport à la situation des francophones de l'Ouest. Mon but est de déconstruire certains de ces mythes en vous présentant certains faits et anecdotes pour illustrer la réalité telle que je la connais.

Depuis le début des années 1970, suite à l'adoption de la Loi sur les langues officielles en 1969 et l'ouverture de la première école d'immersion à Saint-Lambert, Québec, des programmes d'immersion française se sont établis. Aujourd'hui, plus de 330 000 étudiants sont inscrits à ces programmes, et ce, à l'échelle du Canada. Cette population d'étudiants et de finissants des programmes d'immersion augmente le nombre de personnes dites bilingues dans nos provinces et dans le pays. Ceci se reflète par une acceptation plus large par le grand public de la valeur du

Même si plusieurs ont trouvé décourageants les résultats du dernier recensement concernant les minorités francophones au Canada qui indiquent qu'à l'extérieur du Québec, les francophones ne représentent plus que 4,4 % de la population, contre 4,8 % en 1991, il faut reconnaître qu'en nombre absolu le nombre de francophones est en hausse et non pas en baisse. La population francophone à l'extérieur du Québec atteint 980 300 personnes en 2001, en hausse de 1,0 % par rapport à son effectif cinq ans auparavant.

## Les écoles françaises dans l'Ouest

C'est à partir de 1982, avec l'adoption de l'Article 23 de la Charte canadienne des droits et libertés, que les minorités francophones [ont obtenu] le droit à l'instruction en français et cela dans des écoles gérées [par elles]. Le processus d'obtenir des écoles et des conseils scolaires a souvent été long et difficile pour les francophones parce que la majorité anglophone ne voulait pas céder des droits. Les communautés ont dû se heurter à des murs de refus de la part des gouvernements provinciaux et avoir recours aux processus judiciaires au niveau fédéral pour la reconnaissance de leur droit constitutionnel. Aujourd'hui, dans toutes les provinces, les minorités francophones assument maintenant la gestion de leurs écoles.

L'existence d'institutions universitaires francophones à l'extérieur du Québec va souvent à l'encontre de ce qui est communément admis dans la société majoritaire, surtout dans l'Ouest canadien. On doit continuellement composer avec des personnes qui ignorent l'existence de nos institutions ou qui véhiculent des stéréotypes à notre sujet. Il faut insister sur le fait qu'il est possible de poursuivre des études universitaires complètement en français au Collège universitaire Saint-Boniface et à la Faculté Saint-Jean de la University of Alberta, à

Edmonton. Je tiens à souligner que cette perception ne se limite pas à la population « at large », mais aussi à bien de nos collègues universitaires anglophones et francophones qui ne nous connaissent toujours pas, bien que nous existions depuis maintes années.

## Vitalité culturelle

On entend parfois dire que les communautés francophones minoritaires n'ont pas eu le temps de créer une culture francophone étant trop prise par le besoin de se défendre et d'assurer leur survie. C'est peut-être vrai. Et pourtant... Un nouveau dictionnaire, récemment paru dans l'Ouest canadien, met en évidence la richesse de la culture minoritaire et la fausseté de son image d'appauvrissement en présentant pas moins de 431 auteurs francophones, dont 123 artistes visuels, 163 gens de lettres, 38 artistes de la scène, 242 critiques et essayistes et 90 membres des médias.

## Minorités et débats socio-politiques

Avant les années soixante, il y avait peu d'écrits sur les communautés francophones hors Québec en tant qu'entités sociales et politiques. En effet, ce n'est qu'avec la Commission royale d'enquête sur le bilinguisme et le biculturalisme, menant à la Loi sur les langues officielles en 1969, qu'une distinction s'est produite entre les francophones québécois d'une part, et les francophones hors Québec regroupant le reste du Canada français et l'Acadie, d'autre part.

Les années quatre-vingt ont été marquées pour le développement de la francophonie hors Québec. L'intérêt porté à la recherche sur l'éducation des minorités francophones au Canada a pris davantage d'envergure avec l'adoption de l'article 23 de la Charte canadienne des droits et libertés en 1982. En grande partie, les écrits ont été dominés par la question des droits constitutionnels accordés pour l'enseignement dans la langue de la minorité officielle. La dimension politique s'ouvre davantage à des perspectives sociales et économiques dans les années quatre-vingt-dix avec le



photo : Gracieuseté Le Franco

Ex-doyenne de la Faculté Saint-Jean de l'Université de l'Alberta, Claudette Tardif, a été invitée à rendre compte des défis auxquels les francophones de l'Ouest sont confrontés pour la sauvegarde de leur héritage culturel.

dynamisme et le renouvellement des communautés minoritaires francophones. Nous voyons aujourd'hui des recherches qui nous permettent de mieux comprendre la réalité des francophones hors Québec, à la fois en termes politiques, juridiques et sociologiques.

## Les défis

Un des grands défis pour la francophonie de l'Ouest est parfois de convaincre les communautés francophones d'utiliser pleinement leurs droits (par exemple, le recrutement d'élèves pour les écoles francophones). Selon un chercheur et professeur à l'Université de Moncton, Rodrigue Landry, « la faible participation des enfants d'ayants droit à l'école francophone, associée à la faible francité familiale, représente la plus grande menace à la vitalité future des communautés francophones. » Il ajoute que « l'exogamie est le principal facteur de faible francité familiale; elle est aussi la source d'un redressement possible de la situation ».

Un deuxième défi est d'embrasser la diversité culturelle et le pluralisme de l'espace francophone. Pour les communautés francophones minoritaires, l'attitude de survivance a tellement imprégné leurs pensées et leurs actions qu'elles adoptent souvent une vision exclusive de la communauté francophone. Cette vision insiste beaucoup sur une appartenance à la communauté francophone définie par le passé et son histoire. Une telle vision peut être problématique si elle

ferme la porte au changement, à l'intégration des Autres et si elle restreint les avenues de l'avenir.

Un troisième défi est de continuer à renforcer nos liens avec le Québec. Il ne faut pas cependant que les nationalistes canadiens et québécois avancent leurs propres agendas sur le dos des minorités francophones. Il faut reconnaître une existence viable aux francophones vivant en milieu minoritaire, surtout dans l'Ouest ou le Far-Ouest, comme on désigne parfois le territoire à l'ouest du Manitoba.

## Conclusion

Au cours de la période de la colonisation de l'Ouest et dans les décennies qui ont suivi, jusqu'aux années 1970, la société québécoise s'est toujours intéressée, de façon soutenue, à l'évolution et au développement de la francophonie [au-delà de son territoire]. Il est regrettable que les aspirations politiques des gouvernements du Québec après 1970 aient contribué à créer les mythes. Je souhaite ardemment un retour au dialogue entre la société québécoise et les communautés francophones de l'Ouest pour recréer le lien fraternel qui nous unit dans le partage d'une même langue et culture.

(1) La bibliographie de Claudette Tardif est bien sûr exhaustive. Dans le condensé présenté ci-haut, nous avons préféré ne pas insérer les références complètes concernant les auteurs des passages retenus à même le texte. Nous sommes conscients du fait que nous avons ainsi dérogé à la règle d'usage en milieu académique, et espérons que nous en serons pardonnés en regard de nos nécessités de mise en page, d'un point de vue de présentation graphique.



**MARTIN JOYAL, C.M.D.**  
- MÉDECINE CHINOISE -  
• consultations  
• phytothérapie (herbes médicinales)  
• acupuncture  
• visites à domicile

114, Chem. St-Mary's (coin Taché)  
Stationnement gratuit  
Winnipeg (Manitoba) R2H 1H8  
Tél.: (204) 942-0950



**Président honoraire  
Étienne Gaboury**

Un p'tit coup de cœur peut assurer le bien-être d'une famille ainsi que la transformation heureuse de toute une communauté. Habitat Chez-Soi compte sur chacun de nous pour réaliser ce beau rêve.

**Habitat Chez-Soi**

☎ : 925-2834

✉ : habchezsoi@yahoo.com



Habitat Chez-Soi  
2004



## Collège Louis-Riel

Année scolaire 2004-2005



### Rentrée scolaire S1 (9<sup>e</sup> année)

Le mardi 2 mars 2004 à 19 h

Pour tous les élèves qui sont intéressés à poursuivre des études secondaires dans une école française, ainsi que pour leurs parents.

### Baccalauréat international

Le mardi 9 mars 2004 à 19 h

Pour tous les parents et les élèves intéressés à obtenir des renseignements au sujet du baccalauréat international.

- Description détaillée des exigences et des bénéfices du programme.
- Présentation de la programmation préparatoire en S1 (cours enrichis) et de l'année prébaccalauréat en S2.

COLLÈGE LOUIS-RIEL

585, rue Saint-Jean-Baptiste • Saint-Boniface MB R2H 2Y2  
Tél. : 237-8927 • Téléc. : 235-0139 • louis-riel@atrium.ca

## Membre de l'Ordre



Photo : Association de la presse francophone

Homme d'affaires se consacrant à l'épanouissement de la francophonie canadienne depuis plus de 25 ans, Raymond Poirier a été reçu membre de l'Ordre du Canada, le 26 février, à Ottawa. Il a notamment contribué à la mise sur pied de la Fédération des francophones hors-Québec. Il s'est également engagé au sein de la Commission nationale des parents francophones et à favoriser les échanges entre commerçants francophones à travers le pays. Sur la photo, celui-ci reçoit sa médaille des mains de la Gouverneure générale du Canada, Adrienne Clarkson.

## Les MERCREDIS de GABRIELLE ROY



### VISAGE DE MARGINAUX

Venez rencontrer

Lise Gaboury-Dialo

présenter un conférence tirée du livre

*Un jardin au bout du monde*

à la Maison Gabrielle-Roy

le mercredi 3 mars

de 19 à 21 heures

Entrée libre

## AVIS

### Publication de l'Ordonnance N° 1 sur les restrictions concernant les routes au printemps 2004

Tous les ans, la chaussée de nos routes provinciales est fragilisée par le dégel printanier.

Afin de réduire les dégâts occasionnés aux routes, la charge autorisée des véhicules sera réduite entre le 18 mars et le 31 mai 2004 sur certaines routes du Manitoba.

Les changements par rapport à l'année dernière auront des répercussions sur le transport dans plusieurs régions de la province. Il est fortement conseillé aux transporteurs routiers et aux entreprises de consulter à l'avance la liste des routes faisant l'objet de restrictions et de planifier leurs activités du printemps en conséquence.

Pour savoir si vous êtes concerné par les restrictions concernant les routes au printemps 2004, veuillez consulter les sources suivantes :

- sur Internet au [www.gov.mb.ca/tgs/transreg/compreg/spring-restrict.fr.html](http://www.gov.mb.ca/tgs/transreg/compreg/spring-restrict.fr.html)
- par télécopieur au 1 (204) 945-6499;
- par téléphone auprès du Service de la réglementation et de l'application de la législation au (204) 945-3961 ou (204) 945-3890;
- auprès des bureaux de Transports et Services gouvernementaux Manitoba ou des stations de pesage de votre région.

**Manitoba**  
Bâtir l'avenir



### INVESTISSEZ À L'EXTÉRIEUR DE VOTRE REER - ET PROFITEZ DES NOMBREUX AVANTAGES QUE PROCURENT CES PLACEMENTS

Pensez autrement. Voilà un mot d'ordre que l'on entend souvent dans le milieu des affaires. Cela signifie que vous devez sortir des sentiers battus si vous voulez arriver à vos fins - et cela vaut aussi pour l'investisseur moyen. Certes, il est tout indiqué de considérer votre régime enregistré d'épargne-retraite (REER) comme votre principale destination de placement. Le REER est effectivement un excellent véhicule où placer vos économies de retraite - et vu le potentiel de report d'impôt et de croissance du revenu du REER, la plupart des Canadiens devraient placer cet outil au sommet de leurs priorités de planification de la retraite.

Mais votre REER est également un outil contraignant car le gouvernement vous impose certaines restrictions. Tout d'abord, votre cotisation au REER est plafonnée chaque année. De plus, la loi limite la proportion des placements étrangers détenus dans votre REER à 30 pour cent de la valeur comptable du régime.

Un autre choix s'offre à vous. Une fois que vous avez versé le maximum permis dans votre REER, investissez *en-dehors* de votre REER dans un portefeuille de placements non enregistrés judicieusement choisis, qui ne sera pas assujéti aux restrictions qui touchent les régimes enregistrés.

Bien entendu, les placements non enregistrés ne bénéficient pas du même traitement fiscal avantageux que ceux de votre REER, mais vous pouvez sélectionner des placements qui complètent bien ceux qui se trouvent déjà dans votre régime enregistré et réduire votre facture d'impôt annuelle tout en maximisant les rendements après impôt à long terme.

- Les gains en capital et les dividendes tirés de sociétés canadiennes sont imposés moins lourdement que les intérêts. De plus, vous recevrez un traitement fiscal préférentiel à l'égard du revenu provenant d'actions canadiennes admissibles et de dividendes gagnés et versés par des fonds de placement en actions qui vous sont transmis sous forme de distributions ou qui vous sont payés directement.
- Les fonds de placement *fiscalement avantageux* peuvent également être une judicieuse option de placement non enregistré. Contrairement à la plupart des fonds de placement, où chaque transfert de parts d'un fonds non enregistré à un autre donne lieu à des conséquences fiscales, les fonds détenus à l'intérieur de la même structure de fonds *fiscalement avantageuse* sont traités comme une seule entité aux fins de l'impôt sur le revenu. Cet avantage vous permet de transférer librement votre actif entre plusieurs catégories d'actions tout en reportant l'imposition sur les gains en capital.
- En investissant dans certains fonds de placement qui sont gérés expressément de façon à réduire au minimum les distributions de capital annuelles, vous n'aurez peut-être pas à déclarer de revenus de placement tant que vous ne vendrez pas vos placements. Par conséquent, vous pouvez choisir le moment propice pour vendre ces placements afin de réduire au minimum votre assujettissement à l'impôt, par exemple en décidant de les vendre une année où vous pourrez contrebalancer des gains en capital ou lorsque vous atteindrez un palier d'imposition plus bas.
- L'assurance vie universelle\* peut être une solide option de placement pour ceux qui ont déjà cotisé le maximum admissible dans leur REER et qui ont réduit leur niveau d'endettement. L'assurance vie universelle permet d'abriter le capital excédentaire tout en optimisant la valeur finale de la succession. Elle offre un large éventail d'options de placement, y compris ceux dont le rendement est lié au rendement des indices boursiers ou obligataires, des comptes du marché monétaire et des comptes de placements garantis.

Opter pour des placements fiscalement avantageux en-dehors de votre REER vous permet d'accroître le potentiel de croissance de vos placements à long terme. Faites appel à un conseiller financier pour élaborer une stratégie de placement fiscalement avantageuse et adaptée à vos besoins financiers.

Cette chronique, rédigée et publiée par Services Financiers Groupe Investors Inc. et Les Services Investors Limitée, contient des renseignements de nature générale seulement; son but n'est pas d'inciter le lecteur à acheter ou à vendre des produits de placement ni de fournir des conseils financiers, juridiques, comptables ou fiscaux spécialisés. Pour de plus amples renseignements sur ce sujet ou sur toute autre question financière ou de placement, veuillez communiquer avec votre conseiller du Groupe Investors.



Gilbert Cloutier, CFP, CMA  
Tél. : 237-0762 (rés.)



Rénaud Massicotte, CFP, CGA  
Tél. : 772-0006 (rés.)

POUR EN SAVOIR PLUS,  
CONTACTEZ :

**GILBERT CLOUTIER**  
Conseiller principal  
(204) 943-6828, poste 230  
[Gilbert.Cloutier@investorsgroup.com](mailto:Gilbert.Cloutier@investorsgroup.com)

**RÉNAUD MASSICOTTE**  
Associé  
(204) 943-6828, poste 293  
[Ray.Massicotte@investorsgroup.com](mailto:Ray.Massicotte@investorsgroup.com)

9<sup>e</sup> étage  
444, avenue St. Mary  
Winnipeg (Manitoba) R3C 3T1  
Téléc. : (204) 942-5672



La LIBERTÉ

Emplois

&

Avis

chaque  
semaine

Pourquoi  
annoncer  
ailleurs?

Pour  
recruter  
vos  
candidats  
bilingues  
contactez-nous

237-4823

ou

1 800 523-3355



## Offres d'emploi

### Gouvernement du Manitoba

**Secrétaire administrative principale bilingue ou secrétaire administratif principal bilingue** — AY3, Services à la Famille et Logement Manitoba, Prestation de services dans les communautés, Direction des services à Winnipeg, Winnipeg. Numéro de l'annonce : 13254  
Échelle de salaire : de 30 942 \$ à 35 367 \$ par année  
Date de clôture : le 8 mars 2004

**Qualités requises :** La personne choisie devra posséder plusieurs années d'expérience en secrétariat et en soutien administratif avec l'acquisition progressive de responsabilités. Elle devra être capable de répartir la charge de travail parmi les membres du personnel de soutien et d'établir les priorités. Ce poste requiert un excellent sens de l'organisation, de l'entregent et de très bonnes habiletés en communication. La connaissance approfondie de MS Office 97 (Word, Excel, Outlook) dans un environnement Windows NT est également requise. La personne choisie devra être capable de fournir un travail de qualité tout en accomplissant plusieurs tâches de front, de travailler avec un minimum de supervision et en équipe, d'établir un ordre de priorité pour les questions délicates, et de travailler efficacement et avec précision dans de courts délais. Les personnes intéressées doivent parler couramment le français et l'anglais.

**Fonctions :** Relevant de l'administrateur du bureau, la personne choisie sera principalement responsable de fournir des services de soutien administratif et de secrétariat à la haute direction, de répartir la charge de travail et d'en établir les priorités, de communiquer les besoins administratifs du bureau du district, et de déterminer les besoins de l'immeuble en termes d'entretien et de réparations. Ses fonctions comprendront la compilation, le classement, la coordination et la rédaction de résumés concernant l'information pour la région, le traitement de texte relatif à une correspondance confidentielle variée et complexe, et la rédaction de réponses routinières ou complexes aux demandes et à la correspondance touchant de nombreux sujets et exigeant un haut niveau de précision. La personne choisie sera aussi responsable de la réservation de salles et de l'organisation de réunions, de la gestion des statistiques, de l'inventaire et des commandes de fournitures, du système de classement et de la gestion de la petite caisse.

**Présentez votre demande par écrit à l'adresse suivante :**

Services à la famille et Logement Manitoba  
Service des ressources humaines  
300, rue Carlton, bureau 4089  
Winnipeg (MB) R3B 3M9  
Télécopieur : (204) 945-0601

Nous remercions toutes les personnes qui posent leur candidature. Nous les informons que nous communiquerons seulement avec les personnes dont la candidature sera étudiée plus en détail.

On tiendra compte du programme d'équité en matière d'emploi dans le processus de sélection. On encourage les candidat(e)s à indiquer sur la lettre couverture ou sur leur curriculum vitae s'ils (si elles) font partie d'un des groupes suivants : les femmes, les autochtones, les minorités visibles et les personnes handicapées.



**Manitoba**  
Bâtir l'avenir

## Offres d'emploi

### Gouvernement du Manitoba

**Sous-ministre adjoint(e), Division du Bureau de l'éducation française**  
EX1, Poste bilingue, Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba, Division du Bureau de l'éducation française, Winnipeg. Numéro de l'annonce : 13259  
Échelle de salaire : de 81 969 \$ à 98 027 \$ par année (en vigueur le 20 mars 2004). Date de clôture : le 12 mars 2004

**Qualités requises :** La personne recherchée doit bénéficier d'une expérience approfondie en gestion supérieure dans le secteur de l'éducation. Elle doit être titulaire d'un diplôme de deuxième ou troisième cycle dans le domaine de l'éducation, de préférence, et être au fait des questions, des priorités, des grandes tendances et de l'enseignement en français. La connaissance des politiques connexes, et des lois et des règlements du Manitoba touchant l'éducation est un atout. La personne candidate doit avoir fait ses preuves à titre de dirigeant et posséder un style de gestion qui démontre et qui inspire la collaboration, une vision et l'excellence. Elle doit posséder des capacités manifestes en ce qui a trait aux relations interpersonnelles, à la prise de décision et à l'organisation. Elle doit, en outre, être capable d'analyser les problèmes et de trouver des solutions appropriées, dans un environnement caractérisé par la diversité des intervenants et des dossiers publics délicats, et posséder une expérience dans les domaines de négociations difficiles et de planification stratégique. Enfin, la personne recherchée doit posséder des compétences supérieures (orales et écrites) en français et en anglais.

**Fonctions :** Le sous-ministre adjoint relève de la sous-ministre et joue un rôle clé au sein du comité de la haute direction du ministère dans l'établissement des politiques et de la planification stratégique en général. Cette personne sera responsable des aspects politiques, administratifs, financiers et pédagogiques de l'enseignement en français à tous les niveaux du système d'éducation. Elle dirigera les quatre directions de la Division de façon à assurer les services essentiels requis dans le cadre de l'enseignement en français.

**Présentez votre demande par écrit à l'adresse suivante :**

Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba  
Service des ressources humaines  
1577, avenue Dublin, bureau 7  
Winnipeg (Manitoba) R3E 3J5  
Télécopieur : (204) 948-2193

Nous remercions toutes les personnes qui posent leur candidature. Nous les informons que nous communiquerons seulement avec les personnes dont la candidature sera étudiée plus en détail.

On tiendra compte du programme d'équité en matière d'emploi dans le processus de sélection. On encourage les candidat(e)s à indiquer sur la lettre couverture ou sur leur curriculum vitae s'ils (si elles) font partie d'un des groupes suivants : les femmes, les autochtones, les minorités visibles et les personnes handicapées.

**Manitoba**  
Bâtir l'avenir

### La Division scolaire franco-manitobaine n° 69 Apprendre et grandir ensemble

La Division scolaire franco-manitobaine est à la recherche d'un.e candidat.e pour combler le poste suivant :

#### DIRECTION GÉNÉRALE ADJOINTE PERSONNEL, RECRUTEMENT ET RELATIONS DE TRAVAIL

La Division scolaire franco-manitobaine recherche une personne avec une expertise en pédagogie et en administration scolaire afin d'assurer une éducation de qualité aux élèves francophones du Manitoba.

**Ce poste de direction générale adjointe comprendra :**

- la gestion des dossiers reliés au personnel et au recrutement, ce qui comprend la planification budgétaire, les allocations de personnel, la gestion des ententes collectives et les initiatives de recrutement du personnel.

**La personne choisie travaillera sous la direction du directeur général et devra posséder :**

- une maîtrise en éducation ou l'équivalent;
- une excellente maîtrise du français et de l'anglais (tant à l'oral qu'à l'écrit);
- une bonne connaissance de la programmation scolaire;
- d'excellentes habiletés de communication;
- plusieurs années d'expérience en enseignement;
- une excellente capacité de gestion des ressources (humaines et financières);
- de l'expérience réussie en administration scolaire;
- une capacité de travailler en équipe;
- une excellente connaissance de la communauté francophone;
- la capacité de promouvoir la mission/vision de la DSFM.

L'entrée en fonction est prévue pour le 2 août 2004.

Toute personne intéressée devra soumettre sa candidature et son curriculum vitae avant 12 h, le 12 mars 2004, auprès de :



Monsieur Gérard Auger  
Directeur général  
Division scolaire franco-manitobaine  
Case postale 204  
1263, chemin Dawson  
Lorette (Manitoba)  
R2A 0Y0

Téléphone : (204) 878-9399 Télécopieur : (204) 878-9407



### Le Conseil jeunesse provincial

est à la recherche d'un.e

#### Coordonnateur(trice) de projets

**Responsabilités :**

- coordonner certains projets de la programmation du CJP tels que le Programme d'animation culturelle et le Projet étudiants animateurs;
- participer à la conceptualisation et à la réalisation de nouveaux projets visés à normaliser la vie en français pour les jeunes franco-manitobain(e)s de 14 à 25 ans;
- appuyer le CJP dans la réalisation de toutes ses activités.

**Qualités requises :**

- maîtrise du français parlé et écrit;
- expérience en animation;
- expérience en coordination/gestion de projets;
- expérience de travail avec les groupes d'âge de 14 à 25 ans;
- très bonne connaissance de la communauté francophone du Manitoba;
- faire preuve de créativité, motivation et enthousiasme.

**Entrée en fonction :** aussitôt que possible

**Rémunération :** à négocier.

Faites parvenir votre curriculum vitae avant le vendredi 5 mars 2004 à 16 h 30 à :

La direction générale  
du Conseil jeunesse provincial  
383, boulevard Provencher, bureau 300A  
Saint-Boniface (Manitoba)  
R2H 0G9  
Téléphone : (204) 237-8947  
Télécopieur : (204) 237-5076

Nous ne communiquerons qu'avec les personnes convoquées à une entrevue.



**La Division scolaire franco-manitobaine n° 49**  
Apprendre et grandir ensemble

**SÉCRÉTAIRE DE SOUTIEN**  
Poste permanent à temps plein

La Division scolaire franco-manitobaine est à la recherche d'une secrétaire de soutien qui œuvrera dans le secteur des Services aux élèves.

**L'entrée en fonction se fera aussitôt que possible.**

**Les personnes intéressées devront posséder :**

- une excellente connaissance du français et de l'anglais;
- plusieurs années d'expérience en secrétariat;
- une gestion efficace du temps et des ressources;
- l'habileté à travailler en équipe;
- une excellente connaissance de Windows et Office;
- beaucoup d'entregent.

Régime complet d'avantages sociaux.

Les personnes intéressées enverront leur demande, accompagnée d'un curriculum vitae, **avant 16 h le 4 mars 2004**, à :



**Monsieur Louis Druwé**  
Directeur général adjoint  
Division scolaire franco-manitobaine n° 49  
Case postale 2004  
485, chemin Dawson  
Lorette (Manitoba)  
R0A 0Y0

**Téléphone : (204) 878-9399    Télécopieur : (204) 878-9407**

*Il est à noter que nous ne communiquerons qu'avec les personnes retenues pour une entrevue.*

Le Centre St-Amant est un centre de ressources qui offre plusieurs services aux individus ayant des incapacités mentales et physiques. Le programme en ABA (Applied Behavior Analysis) est un nouveau service au centre, qui est responsable de développer et d'exécuter la programmation d'éducation et de développement pour des enfants qui se retrouvent sur le spectre de l'Autisme. Nous avons plusieurs possibilités disponibles à Winnipeg ainsi que dans diverses régions rurales.

**Tuteurs en ABA**  
(Applied Behavior Analysis)  
**Postes bilingues et non bilingues**  
**Temps partiel (31 heures par semaine)**  
**Du lundi au vendredi (en journée)**

Les candidats devront travailler en équipe afin de développer les objectifs individuels tout en assurant la détermination, l'autonomie ainsi que la dignité de l'enfant. Les tuteurs travailleront dans la maison de l'enfant ainsi que dans plusieurs milieux communautaires. Les tuteurs utiliseront des principes de comportement afin d'enseigner aux enfants des tâches de développement. De plus, les tuteurs doivent compiler les données qui aideront à déterminer le progrès de l'enfant.

**Prérequis :**

- douzième année ou l'équivalent;
- expérience à travailler en équipe avec de l'accent sur la participation;
- forte communication écrite et verbale;
- certificat en secourisme d'urgence.

**Ces capacités sont des atouts :**

- expérience comme tuteur dans un programme d'ABA;
- cours postsecondaire en comportement, psychologie ou éducation;
- expérience avec des individus atteints d'autisme ou autres maladies développementales;
- expérience de travail avec les enfants;
- capacité de parler en français;
- connaissance de l'histoire de l'éducation et des services offerts aux individus avec des maladies développementales;
- connaissance des principes et de l'application du comportement.

Les candidats choisis seront demandé de soumettre leur record criminel ainsi qu'un enregistrement d'abus d'enfants (criminal record check et child abuse registry)

**Salaire : 10,91\$ l'heure**

Les gens intéressés à se joindre à une organisation engagée aux services de hautes qualités sont invités à soumettre leur curriculum vitae ainsi qu'une lettre de demande à l'adresse suivante :

**Centre St-Amant Inc.**  
Ressources humaines  
440, chemin River  
Winnipeg (Manitoba) R2M 3Z9  
Télécopieur : (204) 254-3768  
Courriel : [employment@stamant.mb.ca](mailto:employment@stamant.mb.ca)  
[www.stamant.mb.ca](http://www.stamant.mb.ca)

*Nous avons aussi plusieurs postes disponibles pour les personnes intéressées à faire du bénévolat auprès des enfants, adolescents, adultes ou familles pendant la semaine ou la fin de semaine, jours et nuits.*

**La Division scolaire franco-manitobaine n° 49**  
Apprendre et grandir ensemble

**CONCIERGE EN CHEF**

La Division scolaire franco-manitobaine n° 49 sollicite des candidatures pour un poste de **concierger en chef à l'École Noël-Ritchot** :

**Heures de travail :** 8,0 heures par jour  
de 7 h 30 à 9 h 30 et de 12 h 30 à 18 h 30  
du lundi au vendredi

**Taux horaire :** 13,71 \$ à 15,25 \$/l'heure

**Entrée en fonction :** le plus tôt possible

**Les candidat.e.s. doivent posséder :**

- un minimum de quatre (4) ans d'expérience pratique dans un milieu similaire;
- un certificat d'ouvrier spécialisé (5<sup>e</sup> classe) est un atout;
- une bonne connaissance, orale et écrite, des deux langues officielles (français et anglais);
- l'habileté de travailler efficacement et harmonieusement avec tous les intervenants (superviseurs, employés, élèves, parents et contractuels);
- des qualités supérieures en communication afin de traiter avec tous les intervenants (superviseurs, employés, élèves, parents et contractuels);
- l'habileté d'accomplir toutes les fonctions telles que décrites dans la description de tâches.

Les personnes intéressées enverront leur demande et curriculum vitae **avant 14 h, le vendredi 5 mars 2004**, au directeur du transport et de l'entretien :



**Monsieur Maurice Chaput**  
Division scolaire franco-manitobaine n° 49  
Case postale 204  
485, chemin Dawson  
Lorette (Manitoba)  
R0A 0Y0

**Téléphone : (204) 878-4422    Télécopieur : (204) 878-3614**



**OFFRE D'EMPLOI**

**Coordination des communications**

L'Association franco-yukonnaise est à la recherche d'une personne qui assurera la réalisation de toutes les activités reliées aux communications et aux relations publiques pour l'ensemble de l'organisme. Ce poste s'adresse à une personne dynamique qui est prête à relever le défi de développer un secteur des communications correspondant aux réalités de l'organisme grandissant.

**Profil recherché :**

- diplôme universitaire de premier cycle en communications ou équivalence;
- minimum de 3 ans d'expérience pertinente;
- excellente connaissance des processus de communication (internes et externes), médiatiques et marketing;
- excellente capacité de communication;
- expérience en gestion de projets;
- maîtrise du français et de l'anglais parlés et écrits;
- capacité à travailler en équipe;
- enthousiasme et créativité.

**Description de tâches détaillée :** [www.sofayukon.com](http://www.sofayukon.com) (Consultez la rubrique des offres d'emplois).

Ce poste est à temps plein à raison de 37,5 heures par semaine.

**Salaire :** entre 19 \$ et 21 \$ l'heure

Faites parvenir votre curriculum vitae accompagné d'une lettre de présentation **au plus tard le 29 mars** à l'attention de :

**Poste « Coordination des communications »**  
Association franco-yukonnaise  
302, rue Strickland  
Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1  
Télécopieur : (867) 668-3511  
Courriel : [afy@afy.yk.ca](mailto:afy@afy.yk.ca)

**MESSAGE IMPORTANT**

Veillez noter que l'adresse courriel de La Liberté est :

**[la-liberte@la-liberte.mb.ca](mailto:la-liberte@la-liberte.mb.ca)**

Pour consulter les articles en ligne dans le réseau Internet, visitez l'adresse suivante :  
**[journaux.apf.ca/laliberte](http://journaux.apf.ca/laliberte)**

*Merci d'apporter ces changements à vos carnets d'adresses électroniques.*

**AVIS AUX CRÉANCIERS**

**EN CE QUI CONCERNE** la succession de feu LUCILLE ROSE-ANNE LANTHIER, de la ville de Winnipeg, au Manitoba.

TOUTES réclamations contre la succession susmentionnée devront être déposées à l'étude des soussignés au 240, avenue Graham, bureau 724, Winnipeg (Manitoba) R3C 0J7, le ou avant le 30<sup>e</sup> jour de mars 2004.

Fait à Winnipeg, au Manitoba, ce 12<sup>e</sup> jour de février 2004.

Pierre Deniset  
MYERS WEINBERG LLP  
Procureurs de la succession

**Centre dentaire**  
**Rivière-Seine**

Sainte-Anne (Manitoba)

est à la recherche d'un(e) personne énergique et organisée pour combler un poste d'assistant(e) dentaire, d'environ 32 h/semaine.

**Qualités requises :**

- formation de niveau 2;
- aptitude pour les tâches administratives et intra-orales;
- disponible aussitôt que possible.

Le salaire sera en fonction de l'expérience.

Prière de contacter  
le Docteur Jeff Hein  
au (204) 422-6602  
ou au (204) 422-5510  
Télécopieur : (204) 422-5876

**LA DIVISION SCOLAIRE**  
**PEMBINA TRAILS**

La Division sollicite des candidat.e.s bilingues (français et anglais) pour le poste suivant :

**Éducation physique (S1 à S4)**  
**(01-43-OP)**  
**Poste à temps partiel,**  
**contrat temporaire (1,0)**

L'entrée en fonction pour ce poste se fera aussitôt que possible et le contrat prendra fin le 30 avril 2004 ou au retour du professeur.

Tous les candidat.e.s doivent posséder un brevet d'enseignement et adhérer à la philosophie du programme d'immersion.

L'embauche de la personne est conditionnelle à l'examen du dossier judiciaire et à l'approbation du Registre des cas d'enfants maltraités.

Veillez envoyer votre lettre de demande d'emploi, y compris tous les renseignements pertinents ainsi que les noms et numéros de téléphone de trois références, à :

**La Division scolaire Pembina Trails**  
181, baie Henlow  
Winnipeg (Manitoba) R3Y 1M7  
ou par télécopieur  
au (204) 488-0431  
ou par courriel :  
[jobs@pembinatrails.ca](mailto:jobs@pembinatrails.ca)

*Veillez noter que nous ne communiquerons qu'avec les personnes convoquées à une entrevue.*

**Vous**  
**déménagez?**

Si c'est le cas,  
veuillez nous en informer  
sans tarder  
afin de ne manquer aucun  
de nos articles.



### La Division scolaire franco-manitobaine n° 69

Apprendre et grandir ensemble

La Division scolaire franco-manitobaine est à la recherche d'un.e candidat.e pour combler le poste suivant :

#### DIRECTION GÉNÉRALE ADJOINTE PROGRAMMATION ET SERVICES AUX ÉLÈVES

La Division scolaire franco-manitobaine recherche une personne avec une expertise en pédagogie, en Services aux élèves et en administration scolaire afin d'assurer une éducation de qualité aux élèves francophones du Manitoba.

#### Ce poste de direction générale adjointe comprendra :

- la mise en œuvre et l'implantation des programmes d'études pour tous les élèves de la maternelle au S4, ainsi que la supervision et la gestion de l'équipe divisionnaire de coordonnateurs;
- le développement, la mise en œuvre et la gestion des services et programmes reliés aux Services aux élèves, ainsi que la supervision et la gestion de l'équipe divisionnaire de cliniciens et cliniciennes;
- la planification budgétaire, l'allocation de personnel, la supervision du personnel et la liaison avec les agences gouvernementales et communautaires.

#### La personne choisie travaillera sous la direction du directeur général et devra posséder :

- une maîtrise en éducation ou l'équivalent;
- une excellente maîtrise du français et de l'anglais (tant à l'oral qu'à l'écrit);
- une bonne connaissance des services aux élèves (besoins spéciaux, programmes spécialisés);
- d'excellentes habiletés de communication;
- plusieurs années d'expérience en enseignement;
- de l'expérience réussie en administration scolaire;
- une capacité de travailler en équipe;
- une excellente connaissance de la communauté francophone;
- la capacité de promouvoir la mission/vision de la DSFM;
- une excellente capacité de gestion des ressources (humaines et financières).

L'entrée en fonction est prévue pour le 2 août 2004.

Toute personne intéressée devra soumettre sa candidature et son curriculum vitae **avant 12 h, le 12 mars 2004**, auprès de :



Monsieur Gérard Auger  
Directeur général  
Division scolaire franco-manitobaine  
Case postale 204  
1263, chemin Dawson  
Lorette (Manitoba)  
R0A 0Y0

Téléphone : (204) 878-9399 Télécopieur : (204) 878-9407

### Programme de Partenariats pour l'emploi (PE)

#### C'est quoi ?

Un programme qui offre une aide financière aux employeurs pour embaucher et former des individus sans emploi.

#### C'est pour qui ?

- ✓ Les prestataires de l'assurance-emploi \*, y compris les anciens prestataires réadmissibles
- ✓ Les organismes
- ✓ Les entreprises privées
- ✓ Les groupes communautaires

#### Qui l'offre ?

La Société franco-manitobaine et Enseignement postsecondaire et Formation professionnelle Manitoba

#### Postes à combler

• **Assistante administrative - Alliance française du Manitoba**

• **Agente de promotion/marketing - FPCP**

\* Les personnes intéressées doivent répondre aux critères d'admissibilité de l'assurance-emploi.

De génération en génération



Pour tous renseignements, communiquez avec :

le centre d'information 233-ALLÔ  
233-ALLÔ (2556) ou 1-800-665-4443  
233allo@sfm-mb.ca

**233-ALLÔ**  
CENTRE D'INFORMATION

## Les Petites ANNONCES

Nombre de mots	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
20 et moins	5,35 \$	10,70 \$	13,38 \$	16,05 \$	18,73 \$	21,40 \$	24,08 \$	26,76 \$	29,44 \$	32,12 \$
21 à 28	6,42 \$	12,84 \$	16,05 \$	19,26 \$	22,47 \$	25,68 \$	28,89 \$	32,10 \$	35,31 \$	38,52 \$
29 à 35	7,49 \$	14,98 \$	18,55 \$	22,47 \$	25,57 \$	29,96 \$	33,71 \$	37,45 \$	41,20 \$	44,94 \$
36 à 42	8,56 \$	17,12 \$	21,40 \$	25,68 \$	29,96 \$	34,24 \$	38,52 \$	42,80 \$	47,08 \$	51,36 \$



Ces tarifs incluent la taxe sur les produits et services (TPS). Les petites annonces doivent être payées d'avance et parvenues à nos bureaux au plus tard le vendredi 17 h précédant la date de publication désirée. Aucun remboursement ni crédit n'est accordé pour les annonces annulées.

#### DIVERS

**ENRICHISSEZ LA CRÉATIVITÉ DE VOTRE ENFANT** et aidez-le à mieux lire. Leçons professionnelles de piano, clarinette ou théorie musicale, adaptées pour chaque enfant. Plus de six ans d'expérience en enseignement. Inscriptions au 237-8548.  
**957-**

**COLLECTE DE FONDS - HABITAT CHEZ-SOI** recherche des cyclistes pour faire partie du « Cycle of Hope », du 17 au 31 juillet. De Denver (Colorado) à Winnipeg. Seulement 50 cyclistes seront acceptés. Chaque cycliste est responsable de recueillir 2 000 \$ en dons. 233-5618.  
**960-**

**EMPLOI D'ÉTÉ EN PLEIN AIR DÉBUTANT FIN AVRIL.** Tu as 16 ans et plus et tu es bilingue? Tu aimes le service à la clientèle et tu es prêt(e) à travailler en soirée et en fin de semaine? Envoie ton curriculum vitae avec trois références, avant le 21 avril, à : Jardins Saint-Léon, 34, place Georges-Forest, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3H5. Seules les personnes retenues pour une entrevue seront contactées. Pour plus de renseignements, demander Denis ou Lise au 233-5618 ou 791-8834. Échelle salariale : poste d'apprenti (6,50 \$ à 10 \$/h), assistance à la direction (7 \$ à

12 \$/h), gérant(e) de l'entreprise (8 \$ à 15 \$/h).  
**961-**

**REMERCIEMENTS** au Sacré-Cœur de Jésus pour faveur obtenue. O.A.  
**980-**

#### RECHERCHE

**ANIMATEURS DE FOULES :** Les Jardins Saint-Léon sont à la recherche d'artistes pour animer des foules les samedis et dimanches après-midi durant les mois de juillet et août. Musiciens, violoneux, clowns, artistes et animateurs d'enfants, contactez Lise ou Denis au 233-5618 ou au 791-8834 (cellulaire).  
**962-**

**JARDINS ST-LÉON recherche une équipe de 4 jeunes** de 15 ans, à contrat, et plus pour remplir des sacs de terre (approximativement 2 000). Rémunération entre 5 \$ et 10 \$ de l'heure. Tél.: Denis au 233-5618 ou au 791-8834.  
**966-**

#### À VENDRE

**À VENDRE : Scooter électrique à trois roues**, en bon état. 1 500 \$. Guy ou Pauline au 433-3481.  
**984-**



**MAISON À VENDRE : Rue Saint-Jean-Baptiste.** 2 chambres à coucher, sous-sol fini. Tél.: 256-5517.  
**981-**

**À VENDRE : Toyota Camry CE 2001.** 4 cylindres, transmission automatique, grise, 38 000 km. Vente Privée. 19 500 \$ prix fixe. Appelez au 237-5326.  
**985-**

**HÔTEL À VENDRE :** L'hôtel est situé dans le beau village de Notre-Dame-de-Lourdes (Manitoba). Il y a cinq chambres, un restaurant autorisé, un bar-salon, un fournisseur de bière, une loterie vidéo et une résidence attenante à l'hôtel. Composez le (204) 248-2354 ou le (204) 745-0003. Demandez Jean ou Michelle.  
**987-**

#### À LOUER

**À LOUER : Saint-Boniface.** Grand appartement, 1 chambre à coucher, plancher de bois, près des autobus. Disponible le 1<sup>er</sup> mars. 237-0914.  
**976-**

**À LOUER : 170, promenade Enfield.** Appartement d'une chambre à coucher. Stationnement disponible. 450 \$ par mois + hydro. Tél.: 233-2072.  
**982-**

**À LOUER À SAINT-BONIFACE :** Deuxième et troisième étage d'une maison avec grande cuisine, loft, frigo, poêle, laveuse, sècheuse, bois franc, stationnement, tous les services compris, non-fumeur, pas d'animaux domestiques, références exigées. Disponible le 1<sup>er</sup> mars. Téléphonez au 233-0380.  
**986-**



## Nécrologie



**Claude (Coco) Bérard**

Claude Bérard est décédé paisiblement le jeudi 19 février, au Repos Jolys de Saint-Pierre-Jolys (Manitoba). Claude était connu sous le nom de « Coco » par sa famille et ses amis. Il est précédé dans la mort par ses parents Antoine et Léona (Hébert) Bérard et survécu par sa sœur Aline (Johnny, décédé) Lahaie, et ses frères Samuel (Irène), Jean (Céline), Fernand (Bernadette), Henri (Marguerite, décédée), Luc, Réal (Eva), Raymond, Alfred (Suzanne) et de nombreux neveux et nièces qui lui étaient chers.

Coco fréquenta d'abord l'école de Saint-Pierre Sud et le Juniorat de Saint-Boniface. Il joignit le corps des cadets de l'armée et devint un fier

cadet. Après ses études au Juniorat, il revint poursuivre sa carrière de fermier avec son père et ses frères et avec un sens de fierté aiguë, il devient un producteur de blé expert.

Coco aimait la chasse et la pêche, même braconner à ses heures perdues, et était le meilleur franc-tireur à la lumière. En tant que joueur de tours, il ne le faisait jamais avec mesquinerie. Sa générosité était grande; il ne refusait jamais de son aide à ceux qui en avaient besoin.

La messe des funérailles a été célébrée le lundi 23 février à 14 h 30 en l'église de Saint-Pierre-Jolys par l'abbé Benjamin Kanzadi Shabani, suivie de l'enterrement de ses cendres au cimetière de Saint-Pierre-Jolys. La famille Bérard aimerait remercier le personnel du Repos Jolys pour ses bons soins et l'affection donnée à notre frère Coco. Si vous désirez, un don en mémoire de Claude peut être fait à la Fondation Centre Médico Social de De Salaberry.

La direction des funérailles a été confiée à la Chapelle funéraire Loewen de Steinbach, 326-1351.

### Prière à la Sainte-Vierge

*La plus belle fleur du Mont Carmel*

Vigne pleine de fruits, splendeur du ciel, Mère bénie du fils de Dieu, Mère immaculée, assistez-moi. Étoile de la mer aidez-moi à me montrer que vous êtes ma mère Sainte-Marie Mère de Dieu, reine du ciel et de la terre. Je vous demande humblement du fond de mon cœur de me secourir dans ma demande. Je sais que vous pouvez m'accorder cette demande. Ô Marie connue sans péché, priez pour nous qui avons confiance en vous. Bonne Sainte-Vierge je remets cette cause entre vos mains. Récitez cette prière 3 fois de suite et faites-la publier. J.B.

### Prière au Sacré-Cœur

*Que le Sacré-Cœur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles, Amen.*

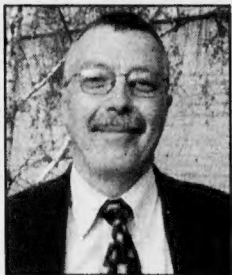
Dites cette prière six fois par jour pendant neuf jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Cœur avec promesse de publication quand les faveurs seront obtenues. Remerciements au Sacré-Cœur pour faveur obtenue.

J.M.

### POURQUOI FAIRE VOS ARRANGEMENTS FUNÉRAIRES À L'AVANCE?

*Pour réduire l'incertitude, les coûts et le niveau de stress pour votre famille.*

**Appelez-moi pour plus de détails.**



**Jules Roch**  
Conseiller familial



CIMETIÈRE GLEN LAWN • COLOMBARIUM LE BON PASTEUR  
455, BOULEVARD LAGIMODIÈRE  
(EN FACE DE LA MONNAIE ROYALE)

**982-7557**

SALON MORTUAIRE DESJARDINS  
357, RUE DES MEUNONS

**233-4949**



Habitat Chez-Soi  
2004



### LEGS TESTAMENTAIRES ET DONS PLANIFIÉS

Faites un don à Francofonds avec la mention *Habitat Chez-Soi*, et ce dernier seulement pourra toucher aux intérêts de ce fonds à tous les ans :

**Francofonds**  
340, boulevard Provencher, pièce 204  
Saint-Boniface (MB) R2H 0G7  
Tél. : 237-5852 • Téléc. : 233-1939  
Courriel : francofonds@ccfm.mb.ca  
Internet : www.francofonds.org

### BESOIN DE 63 000 \$ IMMÉDIATEMENT

Pour faire un don immédiat à *Habitat Chez-Soi* pour le projet de construction de cet été :

**Habitat Chez-Soi**  
622, avenue Taché  
Saint-Boniface (MB) R2H 2B4  
Tél. : 925-2834  
Courriel : habchezsoi@yahoo.com

**Bâtissons ensemble notre communauté!**

## Chronique

### RELIGIEUSE

† ÉMILIUS  
GOULET, R.S.S.  
Archevêque de  
Saint-Boniface



## Le Carême

L'Église se prépare durant quarante jours à la célébration de Pâques par une vie chrétienne plus intense et par diverses pratiques de pénitence. Plus instamment que jamais, elle appelle les fidèles à se convertir. *Au moment favorable, je t'ai exaucé, au jour du salut, je suis venu à ton secours. Or c'est maintenant le moment favorable, c'est maintenant le jour du salut* (2 Co 6, 2), proclame un texte de saint Paul, le mercredi des Cendres. Ce jour-là, commence le carême. Au cours de la messe, après l'homélie, le célébrant bénit les cendres, avec lesquelles il signe le front des fidèles, en disant l'une des formules suivantes : *Convertissez-vous et croyez à l'Évangile; ou encore : Souviens-toi que tu es poussière et que tu retourneras en poussière.*

Ces dernières paroles, qui sont les paroles mêmes du châtimement d'Adam et d'Ève après la chute (cf. Gn 3,19), nous font toucher du doigt le fond de notre misère. Cette croix de cendre symbolise une profonde vérité qu'il ne faut pas négliger : la condition mortelle de l'être humain. Elle ouvre une période, six semaines, de sincérité envers soi-même. Ce n'est pas un temps d'oubli, mais un temps de recueillement et de réflexion : *Souviens-toi que tu es poussière... Convertissez-vous...*

Le carême est aussi un temps où nous essayons de réparer, un temps de conversion. Une période de pénitence, où nous défendons notre liberté intérieure contre tout ce qui nous éloigne du service et du don de nous-même.

Le premier dimanche du carême, on lit le passage de l'Évangile où Jésus triomphe des tentations, qui s'opposent à sa mission de Serviteur souffrant. Il nous invite ainsi sur la difficile route du don de nous-mêmes et de l'esprit de service total.

L'Église espère quelque chose de spécial de notre part durant le carême; mais qu'est-ce qu'elle attend? Jadis, tout était plus clair. En effet, une législation précise donnait à chacun l'impression d'au moins faire quelque chose. Mais, de nos jours, nous n'avons plus une idée aussi nette de ce qu'est le jeûne. Un travail souvent énervant, une nouvelle vision de la relation « corps et esprit », d'autres façons de se nourrir, qui la plupart du temps n'ont vraiment rien d'excessif, tout cela fait du jeûne une réalité qui ne trouve pas toujours facilement sa place dans notre vie moderne. La loi du jeûne demande de consommer les deux tiers environ de ce que l'on mange d'habitude. Voilà un commandement bien élastique et, de plus, si rarement obligatoire (le mercredi des Cendres et le Vendredi saint); aussi le jeûne ne constitue pas pour la plupart des chrétiens et des chrétiennes le contenu principal du carême; en effet, beaucoup n'ont pas encore l'âge prévu par la législation ou l'ont déjà dépassé. Mais alors, que faut-il faire?

Le carême n'est pas un temps de fête. C'est un temps de sobriété. Animés d'une grande sincérité envers nous-mêmes, inspirés par la vigilance évangélique et solidaires avec le Seigneur qui va affronter sa passion, nous cherchons à renouveler en nous le royaume de Dieu, c'est-à-dire à vivre selon l'esprit de l'Évangile. Chacun réalisera cet effort à sa façon, selon ce que la générosité et l'amour lui inspirent. Pour l'un, le carême signifiera moins fumer ou moins boire. Pour un autre, réviser sans indulgence ses devoirs personnels en famille, à l'école, au travail; acquiescer une patience renouvelée devant les difficultés, la souffrance et la maladie; être attentif aux besoins d'autrui; ou encore participer à l'Eucharistie en semaine, etc.

Un jeûne extrêmement réaliste et important consiste à donner pour d'autres ou pour des œuvres caritatives ou missionnaires, non pas de son superflu, mais de son nécessaire, de telle façon que ce don soit une véritable privation. À la fois avertissement et invitation, l'évangile du premier lundi du carême nous dit : *Chaque fois où vous l'avez fait à l'un de ces plus petits de mes frères, c'est à moi que vous l'avez fait* (Mt 25, 40). Une plus grande application à la prière joue un rôle très important dans tout cet effort : il est bon de redoubler de ferveur en révisant sa prière individuelle du matin et du soir, en dégagant de la routine les prières dites en famille, par exemple, à la table. Les paroisses organisent des liturgies pénitentielles, des rencontres ou des conférences de carême, etc. Ce moment de l'année est l'occasion par excellence d'aller se confesser avec franchise, en prenant tout le temps nécessaire.

Certes, il est salutaire qu'une certaine sobriété se manifeste aussi dans le style de notre vie sociale. La Liturgie tend à supprimer les fêtes en carême ou à leur attribuer moins de solennité; et il peut être indiqué de remettre également à plus tard les fêtes amicales. Sans doute risque-t-on de causer quelque gêne à d'autres; celle-ci se trouve parfois largement compensée par le bien qu'on peut leur faire, en tenant loyalement à un style modéré de notre vie sociale durant le carême.

Le caractère le plus notable du carême, c'est qu'il possède une messe propre pour chaque jour de la semaine. La Liturgie nous offre ainsi un choix vraiment remarquable de textes bibliques. Elle s'attache surtout à trois thèmes : la pénitence pour obtenir le pardon (la première semaine surtout), la réflexion sur le baptême (les troisième et quatrième semaines surtout), la passion du Christ (les cinquième et sixième semaines surtout). La deuxième semaine n'a pas de thème propre.

Le cinquième dimanche inaugure le sommet du carême appelé jadis « le temps de la Passion ». La Liturgie est toute centrée sur la marche de Jésus vers sa passion. Dans les églises, on peut draper selon une coutume séculaire de voiles violets les statues des saints qui pourraient rappeler la gloire céleste. Même la croix qui, dans l'Église ancienne, évoquait déjà la gloire et la résurrection, est enveloppée d'une étoffe violette. Elle sera dévoilée le Vendredi saint à la célébration de la Passion du Seigneur et présentée à la vénération des fidèles. Les évangiles de cette période nous rapportent les disputes pénibles du Seigneur avec les pharisiens. L'Église se concentre sur le combat de Jésus.

De nos jours, les médias nous parlent souvent du « ramadan » des musulmans (le neuvième mois du calendrier islamique qui marque une période de jeûne et de privation : abstention de nourriture, de boisson, de tabac et de relations sexuelles du lever au coucher du soleil) et nous sommes alors touchés par son austérité. C'est une invitation pour nous à retourner à notre tradition chrétienne. Le carême est plus ancien que le ramadan; il remonte aux premiers siècles de la chrétienté. Ne l'oublions pas : c'est le *temps favorable... C'est le temps du salut...* Bon carême! Bonne montée vers Pâques!



# Retour aux sources

Il est rare de voir les jeunes gens préférer la campagne à la ville lorsque vient le temps d'établir son entreprise. C'est pourtant ce que Lise Deleurme vient de faire.

Mélanie MORIN

**L**es résidents de Saint-Claude et de Notre-Dame-de-Lourdes ont maintenant accès à un bureau de comptable à plein temps. En effet, Lise Deleurme a fait l'ouverture officielle de ses bureaux les 17 et 18 février.

Celle-ci a pris la décision de s'établir plus près de sa demeure, à Haywood, pendant son congé de maternité. « J'aime la campagne, affirme-t-elle. J'avais besoin d'y revenir. Et puis maintenant que je suis mère, je voulais être plus près de la maison. »

La comptable, qui travaillait auparavant pour la firme BDO à Winnipeg, avoue qu'il y a de gros défis à relever lorsque l'on prend la décision de s'établir à son propre compte. « Il y a tellement de choses à faire, constate-t-elle. Mais quand notre travail nous tient à cœur, on trouve le moyen d'être efficace. Même si pour l'instant je ne fais pas le même salaire, je suis récompensée de d'autres façons. »

Lise Deleurme croit que le

besoin d'un comptable à temps plein à Saint-Claude et Notre-Dame-de-Lourdes se faisait grandement ressentir. « C'est quelque chose qu'il n'y avait pas avant l'ouverture de mes bureaux, exprime-t-elle. J'offre des services aux petites et moyennes entreprises, mais aussi aux particuliers, dont plusieurs fermiers. Je fais également de la vérification pour des organismes à but non lucratif. Ma priorité numéro un est ma clientèle. Ce sont eux qui sont les plus importants pour moi et je veillerai de mon mieux à leurs intérêts. »

La jeune femme sait bien que plusieurs défis l'attendent. Elle devra, entre autres, se faire connaître des résidents afin de se bâtir une clientèle. « Je sais que je dois gagner le respect des gens, indique-t-elle. Leur montrer que je suis professionnelle et qu'ils peuvent me faire confiance. Mais je suis bien chanceuse car certains clients que j'avais à mon autre emploi m'ont suivie. De plus, les personnes que je rencontre sont très heureuses de mon arrivée ici et semblent vouloir appuyer les



photo : Gracieuseté Lise Deleurme

**Lise Deleurme: « Je sais que je dois gagner le respect des gens. Leur montrer que je suis professionnelle et qu'ils peuvent me faire confiance. »**

entreprises locales. Et celles-ci apprécient le fait que je suis toujours sur place et prête à répondre à leurs questions. »

Selon la comptable, le fait qu'elle offre un service bilingue est très apprécié. « Ce n'est pas très courant dans le domaine, explique-t-elle. Les gens de ces deux communautés sont bien contents lorsqu'ils peuvent recevoir des services dans leur langue maternelle. »

Canada

**Si vous possédez des Obligations d'épargne du Canada sous forme de REER, elles fructifieront, c'est garanti.**

**Tout à fait à l'image du Canada.**

OBLIGATION À PRIME DU CANADA				
<b>2,25 %</b>	<b>2,50 %</b>	<b>3,00 %</b>	<b>3,50 %</b>	<b>4,00 %</b>
An 1	An 2	An 3	An 4	An 5

Émission 38. Encaissable une fois l'an. Taux annuel composé de 3,04 % après 5 ans.

OBLIGATION D'ÉPARGNE DU CANADA	
<b>1,30 %</b>	An 1

Émission 88. Encaissable en tout temps.

L'Obligation d'épargne du Canada et l'Obligation à prime du Canada sont un excellent choix pour les REER et jouissent de l'entière caution du gouvernement du Canada. Achetez vos obligations à votre institution bancaire ou financière. Elles sont en vente également en ligne au [www.oec.gc.ca](http://www.oec.gc.ca) ou par téléphone au 1 888 773-9999\*. Dépêchez-vous d'acheter vos titres avant le dernier délai des cotisations REER fixé au 1<sup>er</sup> mars 2004, afin de recevoir un reçu officiel pour la déclaration fiscale 2003. Pour respecter cette date limite, tout paiement par chèque des obligations achetées en ligne ou par téléphone doit être effectué au plus tard le 20 février 2004.

Les porteurs d'obligations sont priés de noter qu'à partir du 1<sup>er</sup> mars 2004, les OPC en circulation de l'émission 2 (1<sup>er</sup> mars)<sup>†</sup> et de l'émission 19 seront assorties des taux indiqués plus haut pour les 4 et 5 années – respectivement – avant l'échéance. Les OEC de l'émission 82 porteront pour l'année prochaine le taux susmentionné.

Pour acheter directement, visitez [www.oec.gc.ca](http://www.oec.gc.ca) ou composez 1 888 773-9999.

**Obligations d'épargne du Canada**  
Un excellent mode d'épargne. C'est garanti.

\* Le ministre des Finances peut mettre fin à la vente des obligations en tout temps. <sup>†</sup> Les OPC de l'émission 2 (1<sup>er</sup> mars) arrivent à échéance le 1<sup>er</sup> mars 2008.

*En l'honneur de  
Notre-Dame-du-Cap  
pour plusieurs faveurs obtenues.*

## Prière à Notre-Dame-du-Cap

*Pour obtenir une faveur spéciale*

Ô douce Mère et puissante Reine, humblement prosternés à vos pieds, nous vous offrons les hommages de notre respect et de notre affection.

Le regard tourné vers votre béni Sanctuaire, objet évident de vos prédilections, nous nous adressons à vous avec une confiance toute filiale, assurés d'obtenir cette faveur... que nous vous demandons.

Daignez accorder à nos corps force et santé; à nos cœurs pureté et charité; à nos âmes lumière et sainteté.

Nous le savons, votre cœur est plein de miséricorde et de tendresse; bénissez-nous donc, ô bonne mère; guérissez nos malades, soulagez nos défunts, protégez nos familles, bénissez votre pèlerinage, bénissez notre Église, bénissez notre cher pays.

Notre-Dame-du-Cap, Reine du Très Saint Rosaire, faites que nous vous aimions de plus en plus ici-bas, pour vous aimer éternellement au ciel avec votre Divin Fils.

Ainsi soit-il.

*Cum permissu superiorum.*

J.E.L.



# À VOTRE SERVICE

## SERVICES



### ENTREPRISES RIEL INC.

Promouvoir le développement économique chez les francophones de Saint-Boniface, Saint-Vital et Saint-Norbert.

Gérald Dorge  
Directeur général  
140-614, rue Des Meurons, Saint-Boniface R2H 2P9

Tél. : 233-7799 • Fax: 233-7444  
Courriel : info@entreprisesriel.com

**Pembina** autopac  
**AUTO BODY & GLASS**  
46 ans Service et qualité  
452-2925  
Maurice Gendron ou Gerry Pinette 390, chemin Pembina • Winnipeg (MB) R3L 2E7 • fax (204) 452-2976

AGENT  
IMMOBILIER

Service  
bilingue  
RE/MAX  
performance  
realty



**NICOLE  
LANDRY  
MILNER**  
(204) 255-4204

### GUY VINCENT TAEKWONDO

Programmes  
hommes • femmes  
et enfants (les dragons)

487-3687

Confiance • Intégrité • Modestie  
Contrôle de soi



Service 24 heures • Chauffage  
• Climatisation • Réservoir d'eau  
• Entretien annuel • Nettoyage des conduits

**Aimé Fillion**

Services de confort au foyer  
Cellulaire : (204) 782-8933

### STEVENPHIL • ENTREPRENEUR

Intérieur et extérieur

PEINTURE • DÉCORATION  
VITRERIE • TAPIS  
PAPIER PEINT • MIROIR

POSE DE BANDES À PLACOPLÂTRE (CLOISON)

Tél. : (204) 470-5091

Winnipeg (Manitoba)  
25 ans d'expérience

Un Français à votre service!  
Philippe LANGLET, p.-d.g.

## OPTOMÉTRISTES

Dr Denis R. Champagne

Optométriste

Sur rendez-vous seulement  
212, avenue Regent ouest  
224-2254

2090, avenue Corydon  
889-7408



• MONUMENTS  
• PLAQUES EN  
GRANITE OU BRONZE  
• INSCRIPTIONS

L'ART COMMEMORATIF  
PERSONNALISÉ

405, rue Bertrand  
233-7864

«Au service des Franco-  
Manitobains depuis 1910...»

## APPEAL GRAPHICS

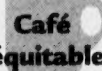


conception graphique & sites web

tél 204.989.5250  
service@appealgraphics.com



Point de vente  
du café équitable



233-1494  
196, Provencher  
mhdval@shaw.ca



**Guy  
Dagenais**  
Consultant  
en ventes  
et locations

730, avenue Portage  
Winnipeg (Manitoba) R3G 0M9

Téléphone : (204) 774-4581  
Télécopieur : (204) 774-1342  
Sans frais : 1 888 774-4581  
Cellulaire : 292-0599

## EXPERTS CONSEILS / COMPTABLES AGRÉÉS



**Robert V. Dupuis, BA, CFP**  
Planificateur financier agréé

1345, chemin Waverley,  
bureau 100  
Winnipeg (Manitoba)  
R3T 5Y6

TÉL. : 489-4640, poste 259  
TÉLÉC. : 489-0688



DES SOLUTIONS À VOTRE MESURE  
Services Financiers Groupe Investors Inc.



**Michelle  
SMITH**  
CFP

Assurances et  
Investissements

Consultante  
en planification financière

REER, FERR, RENTES,  
ASSURANCES-VIE ET INVALIDITÉ  
FONDS MUTUELS

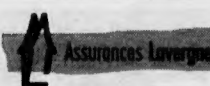
Spécialiste en :  
• Planification successorale  
• Plan de retraite  
• Transfert de pension

Tél. : 975-5030 ou 1 (877) 528-3815

Fonds mutuels distribués par :



## ASSUREURS



(204) 433-7758

Télécopieur : (204) 433-7181

Saint-Pierre-Jolys

nrl@placelavergne.com

www.placelavergne.com

Ouvert jusqu'à 20 h  
les jeudis.

L'achat local c'est vital!  
Par des francophones  
depuis 1945!

## Agence d'Assurance AURÉLE DESAULNIERS

Pour tout service  
d'assurance!

Joel Desaulniers  
Christine Desaulniers  
Janet Sabourin-Gatin  
Nicole Lysyk  
Roger Bouchard

390-B, boulevard Provencher  
Téléphone : 233-4051



Objectif croissance

**BDO Dunwoody s.r.l.**  
Comptables agréés  
et conseillers

700 - 200, avenue Graham  
Winnipeg (MB) R3C 4L5  
Téléphone 204 • 956 • 7200  
Télécopieur 204 • 926 • 7201  
Sans frais 1 • 800 • 268 • 3337  
www.bdo.ca

Certification | Comptabilité | Fiscalité | Services conseils

## AVOCATS-NOTAIRES

### Alain J. Hogue

AVOCAT ET NOTAIRE

Barreaux du Manitoba et de la Saskatchewan

Domaines d'expertise:

- préjudices personnels
- demandes d'indemnité pour Autopac
- litiges civil, familial et criminel
- ventes de propriété; hypothèques
- droit corporatif et commercial
- testaments et successions

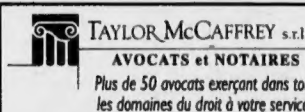
Place Provencher  
194, boul. Provencher  
237-9600

### TEFFAINE, LABOSSIERE

Avocats et notaires

Rhéal E. Teffaine, c.r.  
Denis Labossière

247, boulevard Provencher  
Saint-Boniface (MB)  
R2H 0G6  
Téléphone: 925-1900  
Fax: 925-1907



Plus de 50 avocats exerçant dans tous  
les domaines du droit à votre service!

**M<sup>re</sup> ALAIN L.J. LAURENCELLE**  
alaurencelle@tmlawyers.com

- avocat et notaire accrédité auprès  
du consulat général de France à Toronto
- droit commercial et corporatif
- droit des affaires / entreprises
- vente / achat de maison
- testaments et successions.

**MARC E. MARION**, stagiaire  
mmarion@tmlawyers.com

**M<sup>re</sup> JOHN MYERS**  
jmyers@tmlawyers.com

- droit d'auteur • propriété intellectuelle
- marque de commerce • litige général.

**M<sup>re</sup> PATRICK RILEY**  
priley@tmlawyers.com

• litige général.  
Tél. : 949-1312  
Téléc. : 957-0945

## Abonnez-vous à

**La  
LIBERTÉ**

### OPTIONS OFFERTES

Au Manitoba Ailleurs  
au Canada

1 an 28,50 \$ □ 32,10 \$ □  
2 ans 51,30 \$ □ 58,85 \$ □

## Oui je m'abonne dès aujourd'hui !

Nom : \_\_\_\_\_

Prénom : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

Ville : \_\_\_\_\_

Province : \_\_\_\_\_

Code postal : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_

Je choisis de payer par :

Visa : \_\_\_\_\_

MasterCard : \_\_\_\_\_

(inscrivez le numéro de votre carte  
et la date d'expiration)

Chèque ou mandat poste:  
(libellez votre chèque ou mandat de  
poste à l'ordre de La Liberté)  
C.P. 190,  
383, boulevard Provencher,  
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4

**AIKINS**  
J. GUY JOUBERT  
BARBARA M. SHIELDS  
LEE ANN M. MARTIN  
CHRISTIAN L. MONNIN  
AIKINS, MACAULAY & THORVALDSON s.r.l.  
AVOCATS ET NOTAIRES  
AGENTS DE BREVETS ET DE MARQUES DE COMMERCE  
DEPUIS 1879  
Tél: (204) 957-0050  
Web Site: www.aikins.com

## MONK, GOODWIN ...AVOCATS ET NOTAIRES...

Me BARRY L. GORLICK, c.r.  
Me MICHEL CHARTIER  
Me RHONDA M. HERCUS  
Me YVAN LAGASSÉ

800, Édifice Centra Gas  
444, avenue St. Mary  
Winnipeg (Manitoba)  
R3C 3T1

Téléphone : (204) 956-1060  
Télécopieur : (204) 957-0423